

Im hier vorliegenden »Cahier-09 / Memorandum für eine IBA Saar-Moselle« wird die Prä-IBA-Phase, die eine Installation einer IBA in der Grenzregion zwischen dem Saarland und Lothringen befürwortet, zusammengefasst.

Le présent « Cahier-09 / Memorandum pour une IBA Saar-Moselle » résume la phase pré-IBA qui préconise l'installation d'un IBA dans la région frontalière entre la Sarre et la Lorraine.

CAHIER IX
IBA SAAR-MOSELLE
MEMORANDUM | MÉMORANDUM

CAHIER-09

INHALTSANGABE | SOMMAIRE

VORWORTE PRÉFACES	4 – 5
ABSTRACT	6 – 9
IBA GESCHICHTE HISTOIRE DE L'IBA 1903 bis IBA SAAR+ 1903 jusqu'à l'IBA SAAR+	10 – 13
IBA INITIATIVE GROSSREGION IBA INITIATIVE GRANDE RÉGION 2019 – 2020 – Initiative des Saarlandes für die Großregion 2019 – 2020 – Initiative de la Sarre pour la Grande Région	14 – 17
IBA TRANSFORMATION UND MEHRWERT IBA TRANSFORMATION ET VALEUR AJOUTÉE Mehrwert der Projekte für eine transformative, zukünftige Entwicklung Valeur ajoutée des projets pour un développement futur transformateur	18 – 21
IBA INITIATIVE SAAR-MOSELLE INITIATIVE IBA SAAR-MOSELLE Die Entwicklung zur IBA Saar-Moselle L'évolution vers l'IBA-Saar-Moselle	22 – 27
ÉLYSÉE, ASYMMETRIE UND SYMMETRIE ÉLYSÉE, ASYMÉTRIE ET SYMÉTRIE Grenzüberschreitende Zusammenarbeit Coopération transfrontalière	28 – 31
IBA THEMEN THÈMES DE L'IBA Die Themen und ihre Herleitung Les thèmes et leur dérivation	32 – 35
IBA PROJEKTE PROJETS IBA Vom Projekt zum IBA-Projekt Du projet au projet IBA	36 – 39



IBA PHASEN UND STAND DER DINGE PHASES IBA ET ÉTAT DES CHOSES IBA Phasen und Prozesse, Moderation und Initiierung, Aufruf und Auswahl <i>Phases et processus de l'IBA, modération et initiation, appel et sélection</i>	40 – 43
IBA ORGANISATION ORGANISATION DE L'IBA IBA-Büro, Rechtsform, Beiräte und Partner <i>Bureau IBA, forme juridique, comités et partenaires</i>	44 – 47
IBA KOSTEN UND FÖRDERUNGEN COÛTS ET SUBVENTIONS DE L'IBA Finanzierung, Anteile und Fördermöglichkeiten für Projekte <i>Financement, parts et possibilités de subventions pour les projets</i>	48 – 51
RESÜMEE RÉSUMÉ Wir brauchen eine IBA in der Grenzregion Lorraine-Saarland! <i>Nous avons besoin d'une IBA dans la région transfrontalière Lorraine-Sarre !</i>	52 – 55
GLOSSAR GLOSSAIRE	56 – 65
IMPRESSUM MENTIONS LÉGALES	68

VORWORT

**PROF. DR. - ING. DIETER LEONHARD,
PRÄSIDENT DER HTW SAAR**

Eine Internationale Bauausstellung (IBA) ist ein Vorhaben, das sich der Transformation von Raum und Gesellschaft unter der Berücksichtigung von Architektur, Städtebau, Landschafts- und Regionalplanung widmet. Und dabei zugleich die sozialen Dimensionen, den Arbeitsmarkt und die technische Umsetzbarkeit der Ideen im Blick behält. Ein Vorhaben mit Leuchtturm-Charakter, in dem ich, sowohl aus Sicht der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes (htw saar), unter deren Dach die Machbarkeitsstudie einer Internationalen Bauausstellung entwickelt wurde, als auch ganz persönlich als Wasserwirtschaftler ein großes Innovationspotenzial erkenne.

Aspekte der Ressourcenschonung und Energieeffizienz spielen eine wichtige Rolle in der IBA-Konzeption. Wie wollen wir in Zukunft bauen? Wie kann man die Versorgung der Menschen mit Lebensmitteln, Energie und Mobilität nachhaltig sichern? Wo sind die zukünftigen Räume gemeinsamen Lebens und Arbeitens und wie sind sie gestaltet? Wie lässt sich damit die Attraktivität der Region zum Beispiel für Fachkräfte mit ihren Familien steigern – danach fragt eine IBA.

Gleichzeitig würde eine IBA hier bei uns wichtige Impulse für die grenzüberschreitende Weiterentwicklung unserer Region setzen. Das Team um Prof. Ochs hat den Raum Saar-Moselle als potenziellen IBA-Raum untersucht. Entlang der deutsch-französischen Grenze könnte hier ein Best-Practice Beispiel für eine zukunftsorientierte Zusammenarbeit über die Grenzen hinweg im Sinne des Aachener Vertrages entstehen.

Ich hoffe, dass eine IBA die Transformationsaufgaben des Landes nicht nur begleitet, sondern auch aktiv mit Impulsen unterstützen kann.

PRÉFACE

**PROF. DR. - ING. DIETER LEONHARD,
PRÉSIDENT DE LA HTW SAAR**

Une Internationale Bauausstellung (IBA) est un projet qui se consacre à la transformation de l'espace et de la société en tenant compte de l'architecture, de l'urbanisme, de l'aménagement du paysage et de la planification régionale. Tout en gardant à l'esprit les dimensions sociales, le marché du travail et la faisabilité technique des idées. Il s'agit d'un projet phare dans lequel je vois un grand potentiel d'innovation, tant du point de vue de l'École supérieure de technique et d'économie de la Sarre (htw saar), sous l'égide de laquelle l'étude de faisabilité d'une Internationale Bauausstellung a été développée, que de mon point de vue personnel en tant que spécialiste de la gestion des eaux.

Les aspects de la préservation des ressources et de l'efficacité énergétique jouent un rôle important dans la conception de l'IBA. Comment voulons-nous construire à l'avenir ? Comment assurer durablement l'approvisionnement des personnes en denrées alimentaires, en énergie et en mobilité ? Où sont les futurs espaces de vie et de travail communs et comment sont-ils aménagés ? Comment augmenter l'attractivité de la région, par exemple pour les travailleurs qualifiés et leurs familles - ce sont les questions que pose une IBA.

En même temps, une IBA chez nous donnerait des impulsions importantes pour le développement transfrontalier de notre région. L'équipe du Prof. Ochs a étudié l'espace Sarre-Moselle comme espace IBA potentiel. Le long de la frontière franco-allemande, il pourrait s'agir d'un exemple de meilleure pratique pour une coopération orientée vers l'avenir au-delà des frontières, dans l'esprit du Traité d'Aix-la-Chapelle.

J'espère qu'une IBA pourra non seulement accompagner les tâches de transformation du Land, mais aussi les soutenir activement en donnant des impulsions.

VORWORT

**PROF. STEFAN OCHS,
LEITER DES IBA WERKSTATTLABORS**

Die htw saar hat 2019 das Prä-IBA-Werkstattlabor als Forschungsgruppe initiiert, um eine Machbarkeitsstudie zur möglichen Durchführung einer Internationalen Bauausstellung in der Großregion zu erstellen. Im Oktober 2020 konnte diese Machbarkeitsstudie vorgestellt werden, die viele lokale IBA in den Grenzregionen vorschlug, welche über eine IBA-Plattform koordiniert werden könnten.

Es ist allen politisch und gesellschaftlich Motivierten, mit denen wir über IBA diskutieren durften, zu verdanken, dass wir in der Folge eine zweite Prä-IBA-Phase, 2021 und 2022, durchführen konnten, die den Raum Saar-Moselle untersuchen durfte.

Dieser entwickelt sich derzeit entlang der deutsch-französischen Grenze, zwischen dem Europäischen Kulturpark Bliesbrück / Reinheim über Saargemünd, Forbach, dem Warndt bis zu den Höhen des Saargaus, wo sich die ehemalige Sendehalle von Europe 1 befindet. Hier könnte ein hochspannender IBA-Raum, ein europäisches Best-Practice Beispiel im Sinne des Aachener Vertrages, entstehen. Dieser hat 2019 die Bedeutung der Grenzregionen herausgestellt und experimentelle Freiräume bei derer Entwicklung eingeräumt. Eine IBA wäre ein solcher Freiraum, denn eine IBA zu installieren bedeutet, die Themen der Zukunft in herausragende Projekte umzusetzen. Das wäre für unsere Region, die nach transformatorischen Möglichkeiten sucht, um vom Gestern in das Morgen zu kommen, eine Exzellenzinitiative mit großer Strahlkraft. Mir persönlich bleibt die große Freude, mich bei allen Beteiligten für ihre engagierte Begleitung zu bedanken. Ohne das Team des IBA-Werkstattlabors, ohne Fabienne Grund, Alexandra Schartner, Jannik Aulenbacher, Marc Backes und den ehemaligen Teammitgliedern Paulina Knobe und Laura Osthof wären wir noch lange nicht im Zielraum angekommen.

Auch den politisch Verantwortlichen, die unsere Arbeit bald fünf Jahre unterstützt haben, können wir nicht genug danken.

Aber es ist nicht das Ende, sondern der Anfang einer großen Anstrengung. Das Ergebnis der Prä-IBA-Phase ist es, weiterzumachen, also eine IBA zu installieren. Dafür braucht man Mut und Kraft. Diese wünsche ich uns allen.

PRÉFACE

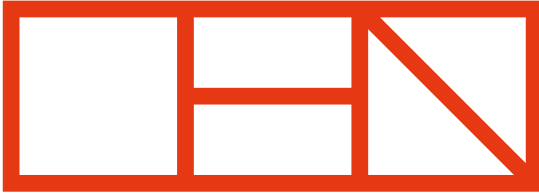
**PROF. STEFAN OCHS,
DIRECTEUR DE L'ATELIER LABORATOIRE IBA**

En 2019, la htw saar a initié l'atelier laboratoire pré-IBA en tant que groupe de recherche afin de réaliser une étude de faisabilité sur la possible réalisation d'une Internationale Bauausstellung dans la Grande Région. En octobre 2020, cette étude de faisabilité a pu être présentée, proposant la création de nombreuses IBA locales dans les régions frontalières, qui pourraient être coordonnées via une plateforme IBA.

Grâce à toutes les personnes engagées politiquement et socialement avec lesquelles nous avons pu échanger sur l'IBA, nous avons ensuite été sollicités pour réaliser une deuxième phase pré-IBA, en 2021 et 2022, qui nous a permis de d'étudier l'espace Sarre-Moselle.

Celui-ci se développe actuellement le long de la frontière franco-allemande, entre le Parc culturel européen de Bliesbrück / Reinheim, en passant par Sarreguemines, Forbach, le Warndt allant jusqu'aux hauteurs du Saargau, où se trouve l'ancien hall de diffusion d'Europe 1. C'est ici que pourrait naître un espace IBA extrêmement passionnant, un exemple de meilleure pratique européenne dans l'esprit du Traité d'Aix-la-Chapelle. Celui-ci a souligné en 2019 l'importance des régions frontalières et a accordé des espaces de liberté expérimentaux pour leur développement. Une IBA serait un tel espace de liberté, car installer une IBA signifie traduire les thèmes de l'avenir en projets remarquables. Ce serait pour notre région, qui cherche des possibilités de transformation pour passer d'hier à demain, une initiative d'excellence au rayonnement considérable.

J'ai ici le grand plaisir de remercier tous les participants pour leur accompagnement engagé. Sans l'équipe de l'atelier laboratoire IBA, sans Fabienne Grund, Alexandra Schartner, Jannik Aulenbacher, Marc Backes et les anciens membres de l'équipe Paulina Knobe et Laura Osthof, nous serions encore loin d'atteindre la ligne d'arrivée. Nous ne remercierons jamais assez non plus les responsables politiques qui ont soutenu notre travail pendant bientôt cinq ans. Mais ce n'est pas la fin, c'est le début d'un grand effort. Le résultat de la phase pré-IBA est d'aller de l'avant, c'est-à-dire d'installer une IBA. Pour cela, il faut du courage et de la force. C'est ce que je nous souhaite.



ABSTRACT **ABSTRACT**

Fritz Zolnhofer,
1896–1965,
Industrielandschaft
bei Völklingen,
bearbeitet: IBA-Werk-
stattlabor, 2023

Fritz Zolnhofer,
1896–1965,
Paysage industriel
près de Völklingen,
éditer atelier
laboratoire IBA, 2023

Das »Abstract« gibt einen kompakten Überblick über die wesentlichen Themen des Memorandum.

L'«abstract» donne au lecteur pressé un aperçu concis des thèmes principaux du mémorandum.



IBA Geschichte und IBA Saar

Das Format IBA ist ein weltweit bekanntes und renommiertes Prozessvorhaben, das sich der Transformation von Raum und Gesellschaft unter der Berücksichtigung von Architektur, Städtebau, Landschafts- und Regionalplanung widmet. Eine IBA war immer mehr als eine Bauausstellung. Die Geschichte der Internationalen Bauausstellungen begann 1903 in Darmstadt, führte über den Weißenhof 1927 nach Stuttgart, kam 1957 und 1983 bzw. 1987 nach Berlin und 1999 in den Emscher Park.

IBA war einerseits Avantgarde und Exzellenz, andererseits schon immer eine Strategie, Veränderungsprozesse für eine Gesellschaft, die sich in einem Ausnahmezustand, also in einem gesellschaftlichen Umschwung, befand, anzustoßen.

IBA Initiative Großregion

Die Landesregierung des Saarlandes nahm ihre Gipfelpräsidentschaft in der Großregion, 2019–2020, zum Anlass, die Möglichkeit der Durchführung einer IBA prüfen zu lassen. Das Narrativ dieser IBA wurde mit dem Überbegriff des Gartens beschrieben, das Motto ist der letzte Satz des Candid von Voltaire: »(Mais), il faut cultiver notre jardin«.

In sechs Cahiers wurden die Grundlagen erarbeitet und eine Machbarkeitsstudie erstellt, die eine Plattform zur Initiierung und Koordinierung lokaler IBA in der Großregion vorschlägt.

IBA Transformation und Mehrwert

Eine IBA ist ein international renommiertes Prozessvorhaben, ein Instrument der nachhaltigen Stadt- und Regionalentwicklung mit einer starken Strahlkraft nach Innen und nach Außen. Sie ist ein Werkzeug der Transformation. Mehrwert zu schaffen sollte das zentrale Anliegen einer Regierung sein, die heute investieren muss, um an das Morgen zu denken. Eine IBA schafft Mehrwert durch ihr interdisziplinäres Handeln, durch ihre transparente Präqualifikation, durch die Verbesserung des Standortes in der Innen- und Außenwahrnehmung sowie durch das Schaffen von Best Practice Beispielen für Europa.

IBA Initiative Saar-Moselle

Als erste lokale IBA der Großregion wird die IBA Saar-Moselle vorgeschlagen, die dem Narrativ des Gartens folgend, die notwendige Transformation des Saarlandes mit der Lothringens zusammenbringen möchte.

Histoire de l'IBA et de l'IBA Sarre

Le format IBA est un projet de processus connu et renommé dans le monde entier, qui se consacre à la transformation de l'espace et de la société en tenant compte de l'architecture, de l'urbanisme, de l'aménagement du paysage et de la planification régionale. Une IBA a toujours été plus qu'une simple exposition de construction. L'histoire des Internationales Bauausstellungen a commencé en 1903 à Darmstadt, s'est poursuivie à Stuttgart en 1927 en passant par le Weissenhof, puis à Berlin en 1957, 1983 et 1987 et enfin à Emscher Park en 1999.

Les IBA étaient d'une part l'avant-garde et l'excellence, d'autre part elles ont toujours été une stratégie pour initier des processus de changement pour une société qui se trouvait dans un état d'urgence, dans un bouleversement.

Initiative IBA Grande Région

Le gouvernement du Land de Sarre a saisi l'occasion de sa présidence au Sommet de la Grande Région, en 2019-2020, pour faire examiner la possibilité de réaliser une IBA. Le récit de cette IBA est décrit par le terme générique du jardin, la devise étant la dernière phrase du Candide de Voltaire : «(Mais), il faut cultiver notre jardin».

Six Cahiers ont permis d'élaborer les bases et de réaliser une étude de faisabilité qui propose une plateforme pour initier et coordonner des IBA locales dans la Grande Région.

IBA Transformation et valeur ajoutée

Une IBA est un projet de processus de renommée internationale, un instrument de développement urbain et régional durable avec un fort rayonnement vers l'intérieur et l'extérieur. C'est un outil de transformation. Créer de la valeur ajoutée devrait être la préoccupation centrale d'un gouvernement qui doit investir aujourd'hui dans l'avenir et qui ne doit pas seulement penser en termes de périodes électorales. Une IBA crée de la valeur ajoutée par son action interdisciplinaire, par sa préqualification transparente, par l'amélioration de la perception du site à l'intérieur et à l'extérieur et par la création d'exemples de bonnes pratiques pour l'Europe.

Initiative IBA-Saar-Moselle

L'IBA-Saar-Moselle est la première IBA locale proposée pour la Grande Région. L'IBA veut réunir la transformation nécessaire de la Sarre et celle de la Moselle en suivant la narration du jardin. L'espace IBA englobe la frontière franco-

Seite 10 – 13
IBA Geschichte
IBA Saar

Pages 10 – 13
Histoire de l'IBA
IBA Sarre

Seite 14 – 17
IBA Großregion

Pages 14 – 17
IBA Grande Région

Seite 18 – 21
IBA Transformation
und Mehrwert

Page 18 – 21
IBA Transformation
et valeur ajoutée

Seite 22 – 25
Die IBA Saar-Moselle

Pages 22 – 25
L'IBA-Saar-Moselle

Der IBA-Raum umgreift beidseitig die deutsch-französische Grenze. Es werden drei IBA-Parcours als Rundwege mit verschiedenen Schwerpunkten in der Region geschaffen, die mit allen Fortbewegungsmöglichkeiten zu erkunden sein sollten.

Seite 26 – 29
Die Themen einer
IBA Saar-Moselle

Pages 26 – 29
Les thèmes d'une
IBA-Saar-Moselle

IBA Themen

Das Narrativ des Gartens wird zu einer zukunfts-festen Strategie für die lothringisch-saarländischen Grenze. Seine Themen sind Landschaft, das Stadt-Land Verhältnis, das neue Bauen, Energie, Mobilität, Versorgung als interdisziplinärer Prozess und andere.

Seite 30 – 33
Projektgenerierung
Fakten des Bauens

Page 30 – 33
Génération de projets
Réalités de
construction

IBA Projekte

Die Projekte, die sich aus diesen Themen entwickeln können, sollen gemäß der Grundsätze der Bauwende klimapositiv, also zu CO₂-Senken, werden. Eine IBA initiiert und begleitet Projekte, die sowieso gemacht werden müssen. Darin besteht ihr größter Mehrwert, der den Aufwand ihrer Unterhaltung über 10 Jahre rechtfertigt. Eine IBA ist eine Macherin, die Projekte als Antwort auf drängende Fragen hat.

Seite 34 – 37
Zeitablauf und Prozess

Page 34 – 37
Chronologie et
processus

IBA Phasen

Der Prozess einer IBA findet stets in einem zeitlich begrenzten Ausnahmezustand statt. Nach der Prä-IBA Phase läuft die Hauptphase zehn Jahre bis zur Endpräsentation, an die sich eine Post-IBA Phase nachhaltig anschließt.

Seite 38 – 41
Organisation einer
IBA

Page 38 – 41
Organisation d'un IBA

IBA Organisation

Eine IBA wird durch ihre Geschäftsstelle organisiert, hat einen Aufsichts- und einen Wissenschaftsbeirat sowie weitere PartnerInnen und Beteiligten.

Seite 38 – 41
Kosten einer IBA

Page 38 – 41
Coûts d'un IBA

IBA Kosten und Förderung

Die IBA-Initiative Saar-Moselle sollte zu gleichen Teilen von den PartnerInnen beidseitig der Grenze getragen werden. Die Kosten sind abhängig von der jeweiligen Phase der IBA. Es gibt eine Vielzahl von europäischen, nationalen und regionalen Fördermöglichkeiten.

Seite 38 – 41
Résumé
Wir brauchen eine IBA

Page 38 – 41
Résumé
Nous avons besoin
d'une IBA

Das Memorandum verdeutlicht den Mehrwert, beschreibt das regionale Potenzial und zeigt die mögliche, zukünftige Entwicklung, die durch eine IBA mitgestaltet und angetrieben werden könnte.

allemande des deux côtés. Trois parcours IBA seront créés sous forme de circuits avec différents points forts dans la région, qui devraient pouvoir être explorés avec tous les moyens de locomotion.

Thèmes de l'IBA

Le récit du jardin devient une stratégie d'avenir pour la frontière lorraine-sarroise. Ses thèmes sont le paysage, le rapport ville-campagne, la nouvelle construction, l'énergie, la mobilité et l'approvisionnement en tant que processus interdisciplinaire et autres.

Projets IBA

Les projets qui peuvent se développer à partir de ces thèmes doivent être positifs pour le climat, c'est-à-dire devenir des puits de carbone, conformément aux principes du tournant de la construction. Une IBA lance et accompagne des projets qui doivent de toute façon être réalisés. C'est là sa plus grande valeur ajoutée, qui justifie l'effort de son entretien sur 10 ans. Une IBA est une créatrice qui répond à des questions urgentes par des projets.

Phases de l'IBA

Le processus de l'IBA se déroule toujours dans un état d'urgence limité dans le temps. Après la phase pré-IBA, la phase principale dure dix ans jusqu'à la présentation finale, à laquelle succède durablement une phase post-IBA.

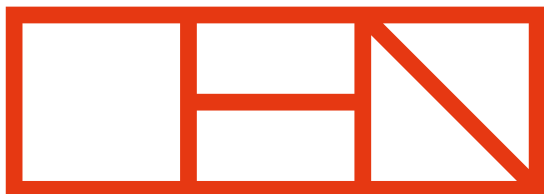
Organisation de l'IBA

Une IBA est organisée par son bureau, dispose d'un comité de surveillance et d'un comité scientifique, ainsi que d'autres partenaires et parties prenantes.

Charges et subventions de l'IBA

L'initiative IBA-Saar-Moselle devrait être financée à parts égales par les partenaires des deux côtés de la frontière. Les coûts dépendent de la phase de l'IBA concernée. Il existe de nombreuses possibilités de subventions européennes, nationales et régionales.

Le mémorandum met en évidence la valeur ajoutée, décrit le potentiel régional et montre le développement futur possible, qui est co-construit et impulsé par une IBA.



IBA GESCHICHTE · 1903 BIS IBA SAAR+ **HISTOIRE DE L'IBA · 1903 JUSQU'À L'IBA SAAR+**

Candid wird vom
Schloss des Barons
Thunder-ten-tronckh
gejagt, J. M. Moreau,
1787, bearbeitet Prä-
IBA-Werkstattlabor
2020

Candide est banni du
château par le baron
Thunder-ten-tronckh,
J. M. Moreau, 1787,
éditer atelier labora-
toire pré-IBA 2020

Die Frage, was eine IBA ist, wird mit einer kurzen Darstellung ihrer Geschichte und ihrer Bedeutung in Europa ergänzt. Die Entwicklung der IBA im Saarland bis 2019 wird angerissen.

La question de savoir ce qu'est une IBA est complétée par une brève présentation de son histoire et de son importance en Europe.
Le développement de l'IBA en Sarre jusqu'en 2019 est effleuré.



Was ist eine IBA?

Das Format IBA ist ein weltweit bekanntes und renommiertes Prozessvorhaben, das sich mit der Transformation von Raum und Gesellschaft unter der Berücksichtigung von Architektur, Städtebau, Landschafts- und Regionalplanung beschäftigt. Eine IBA war immer mehr als eine Bauausstellung. Sie widmet sich den jeweiligen Brennpunktthemen aus Staat und Gesellschaft und bearbeitet diese im geschützten Raum eines Ausnahmezustandes. Eine IBA ist eine intermediäre Institution zwischen den Planungshierarchien. Sie ist durch ihren Aufbau, der Projektwahl und -evaluation eine Qualifikationsmaschine von Vorhaben, die ansonsten gar nicht oder weniger qualitativ ausgeführt werden würden. An einer IBA teilzunehmen ist nicht verpflichtend, denn eine IBA versteht sich als Task Force nach dem »Flying Doctor Prinzip«. Ruf uns, wenn du uns brauchst!

Geschichte der IBA

Die Zeitrechnung der IBA Geschichte beginnt mit der Gründung der Künstlerkolonie Mathildenhöhe in Darmstadt, die 1903 unter dem Titel »Ein Dokument deutscher Kunst« aktuelle Strömungen von Architektur und Kunst vorgestellt und 1927 von der Weißenhof-Ausstellung des deutschen Werkbundes in Stuttgart gefolgt wurde. Beide Bauausstellungen widmeten sich den neuen Tendenzen des Bauens und den aktuellen gesellschaftlichen und politischen Fragen. Erst die IBA in Berlin prägte den Namen »Internationale Bauausstellung«. Sie folgte der »Interbau«, die 1957 im Berliner Hansaviertel eröffnet worden war und eine internationale Architektenelite zum Thema Wohnarchitektur nach dem Krieg vorstellte. Die IBA Alt (1983) und IBA Neu (1987) hatte eine »behaltsame Stadterneuerung« und eine »kritische Rekonstruktion« der Stadt erstmalig thematisiert, während die IBA Emscher Park 1999 die Transformation einer ganzen Industrie-region ausstellte. Beiden IBA war gemein, dass sie in den Mittelpunkt aller Projekte den Menschen und die Identitätsstiftung stellten. Die Implementierung von Kultur in Stadt und Land (-schaft) war ebenfalls ein neuer Prozess. Nach der Jahrtausendwende fanden die IBA im engeren zeitlichen Abstand statt, die thematische Ausrichtung wurde breiter gefasst. Die IBA Fürst-Pückler-Land machte 2010 die postindustrielle Landschaft des Tagebergbaus zum zentralen Aspekt, während die parallel dazu laufende IBA Stadtumbau in Sachsen-Anhalt,

Qu'est-ce qu'une IBA ?

Le format IBA est un projet de processus connu et renommé dans le monde entier, qui se consacre à la transformation de l'espace et de la société en tenant compte de l'architecture, de l'urbanisme, de l'aménagement du paysage et de la planification régionale. Une IBA a toujours été plus qu'une exposition de construction. Elle s'est consacrée à des thèmes sensibles de l'État et de la société et les a traités dans l'espace protégé d'un état d'urgence. Une IBA est une institution intermédiaire entre les hiérarchies de planification. De par sa structure, sa sélection et son évaluation des projets, elle est une machine à qualification de projets qui, sans elle, n'auraient pas été réalisés ou l'auraient été de manière moins qualitative. Participer à une IBA n'est pas obligatoire, car une IBA se considère comme une task force selon le principe du « Flying Doctor ». Appelle nous, si tu as besoin!

Histoire de l'IBA

La chronologie de l'histoire de l'IBA commence avec la fondation de la colonie d'artistes Mathildenhöhe à Darmstadt, qui présentait en 1903 les courants actuels de l'architecture et de l'art sous le titre « Un document de l'art allemand » et qui fut suivie en 1927 par l'exposition Weißenhof du Werkbund allemand à Stuttgart en 1927. Les deux expositions de construction étaient consacrées aux nouvelles tendances de la construction et aux questions sociales et politiques actuelles. Ce n'est qu'avec l'IBA de Berlin que le nom « Internationale Bauausstellung » a été forgé. Elle succédait à l'« Interbau », qui avait été inaugurée en 1957 dans le quartier Hansa de Berlin et qui présentait une élite internationale d'architectes travaillant sur le thème de l'architecture résidentielle d'après-guerre. L'IBA Alt (1983) et l'IBA Neu (1987) avaient pour la première fois thématisé une « rénovation urbaine prudente » et une « reconstruction critique » de la ville, tandis que l'IBA Emscher Park de 1999 avait exposé la transformation de toute une région industrielle. Ces IBA avaient en commun de placer l'homme et la création d'identité au centre de tous les projets. La mise en œuvre de la culture dans les villes et les campagnes a également constitué un nouvel aspect du processus. Après le changement de millénaire, les IBA ont été plus fréquentes et leur orientation thématique plus large. En 2010, l'IBA Fürst-Pückler-Land a fait du paysage post-industriel de mines à ciel ouvert son thème central, tandis que l'IBA Stadtumbau en Saxe-Anhalt, qui s'est déroulée en parallèle, a exploré

vgl. Cahier 1,
Prä-IBA-GR, 2020
ebenso
IBA meets IBA

cf. cahier 1,
Prä-IBA-GR, 2020
ainsi que
IBA meets IBA

vgl. Cahier 1,
Prä-IBA-GR, 2020
ebenso
IBA meets IBA

cf. cahier 1,
Prä-IBA-GR, 2020
ainsi que
IBA meets IBA

den Leerstand erforschte.

Die IBA Hamburg stellte 2013 Projekte unter den Leitthemen der »Neuen Energie und des Wohnens« in Wilhelmsburg vor.

Die IBA Basel 2021 war die erste grenzüberschreitende IBA und behandelte die trinationale Entwicklung des Raums um Basel herum. 2022 hatten die IBA Heidelberg (»Wissen schafft Stadt«), die IBA Parkstadt (Postindustrielle Nachnutzung) und die IBA Wien (neues soziales Wohnen) ihre Endausstellungen. Die IBA Thüringen hat Projekte entwickelt, die sich im Gleichgewicht zwischen Stadt und Land befinden. In der Großregion gibt es im Grenzraum Alzette-Belval bereits seit 2020 eine IBA Initiative, getragen durch den EVTZ Alzette Belval mit der fachlichen Unterstützung u. a. der Uni Luxemburg.

IBA im Saarland

Die Geschichte der IBA im Saarland beginnt schon kurz nach der Eröffnung der IBA Emscher Park. Die Landesregierung des Saarlandes beauftragte Karl Ganser (IBA Emscher Park) mit einer Studie zur »Industriekultur Saar«, die 2000 vorgestellt wurde. Die daraufhin neugegründete Industriekultur Saar GmbH war für die Realisierung wichtiger Projekte auf ehemaligen Bergbauflächen zuständig und erarbeitete dort »Prioritätsstandorte« wie den Erlebnisort Reden oder den Campus Göttelborn.

In 2012 initiierte Prof. Stefan Ochs die erste IBA Konferenz im Saarland, die eine »IBA-Saar+« als geeignete Strategie zur grenzüberschreitenden Entwicklung der Region vorschlug. Neben Prof. Ochs haben Dr. Sonja Beeck, Igor Torres und Prof. Dr. Ulrich Pantle teilgenommen.

2018 entstand das Konzept zur Durchführung einer Prä-IBA als Prüf- und Startphase von dem Planungsbüro AGL aus Saarbrücken unter dem Titel »IBA: Europa Leben«.

Die Landesregierung stellte während ihrer Gipfelpräsidentschaft in der Großregion 2019–2020 Fördermittel zur Verfügung, um eine Machbarkeitsstudie zur Durchführung einer IBA in der Großregion entwickeln zu lassen. Diehtwsaar gründete mit diesen Zuwendungen die Forschungsgruppe »Prä-IBA-GR Werkstattlabor«, die von Prof. Ochs geleitet, 2019 ihre Arbeit aufnahm und nun das Memorandum vorlegt.

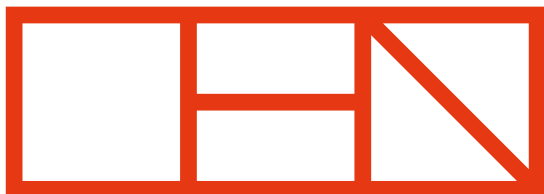
les espaces vacants dans les villes.

En 2013, l'IBA de Hambourg a présenté des projets sous les thèmes directeurs de la « nouvelle énergie et de l'habitat » à Wilhelmsburg. L'IBA Basel 2021 était la première IBA transfrontalière et traitait du développement trinationnel de la région autour de Bâle. En 2022, l'IBA Heidelberg (« La connaissance crée la ville »), l'IBA Parkstadt (réhabilitation postindustrielle) et l'IBA Vienne (nouvel habitat social) ont tenu leurs expositions finales. L'IBA Thuringe a développé des projets qui s'inscrivent dans un équilibre entre ville et campagne. Dans la Grande Région, il existe déjà depuis 2020 une initiative IBA dans l'espace frontalier Alzette-Belval, portée par le GECT Alzette Belval avec le soutien technique, entre autres, de l'Université du Luxembourg.

IBA en Sarre

L'histoire de l'IBA en Sarre commence peu de temps après le succès de l'IBA Emscher Park. Le gouvernement de la Sarre a chargé M. Karl Ganser (IBA Emscher Park) d'une étude sur la « culture industrielle en Sarre », qui a été présentée en 2000. La nouvelle société Industriekultur Saar GmbH qui en a résulté était responsable de la réalisation de projets importants sur d'anciens sites miniers et y a élaboré des sites prioritaires comme le lieu de découverte Reden ou le campus Göttelborn.

En 2012, Prof. Stefan Ochs a initié la première conférence IBA en Sarre, qui a proposé une « IBA-Saar+ » comme stratégie appropriée pour le développement transfrontalier de la région. Outre le Prof. Ochs, la Dr Sonja Beeck, M. Igor Torres et Prof. Dr Ulrich Pantle y ont participé. En 2018, le bureau d'études AGL de Sarrebruck a présenté un concept pour la réalisation d'une pré-IBA sous le titre « IBA: Europa Leben ». Durant sa présidence du Sommet de la Grande Région en 2019-2020, le gouvernement du Land a mis à disposition des fonds pour faire développer une étude de faisabilité sur la réalisation d'une IBA dans la Grande Région. htw saar a fondé le groupe de recherche « atelier laboratoire pré-IBA », qui a commencé ses travaux en 2019 sous la direction du Prof. Ochs et qui présentera maintenant son mémorandum.



IBA INITIATIVE GROSSREGION **IBA INITIATIVE GRANDE RÉGION**

IBA Größenvergleich
Prä-IBA-Werkstatt-
labor 2020

IBA Comparaison de
dimensions atelier
laboratoire pré-IBA,
2020

Die IBA-Initiative Großregion der saarländischen Landesregierung führte zur Gründung des Prä-IBA-Werkstattlabors der htw saar, das 2020 seine Machbarkeitsstudie vorgelegt hat, die darin eine denkbare IBA-Plattform für lokale IBA-Initiativen vorstellt.

L'initiative IBA Grande Région du gouvernement sarrois a conduit à la création de l'atelier laboratoire pré-IBA de la htw saar, qui a présenté une étude de faisabilité en 2020, dans laquelle elle envisage la création d'une plateforme IBA pour les différentes initiatives IBA plus locales.



IBA Heidelberg

IBA Emscher Park

IBA Basel

IBA Thüringen

IBA Initiative Großregion

Prä-IBA-Werkstattlabor

Die Forschungsgruppe »Prä-IBA-Werkstattlabor«, die mit Unterstützung des Landes an der htw saar installiert wurde, besuchte im November 2019 die IBA-Konferenz »Internationale Bauausstellungen – Anspruch | Alltag | Innovation« in Berlin. Die sehr gut organisierte und prominent besetzte Veranstaltung prägte die weitere Arbeit des Labors. Bei einem zweiten Berlin Besuch im Januar 2020, dem eine Visite des Eiermannbaus in Apolda bei der IBA-Thüringen vorausging, wurden die ersten thematischen Festlegungen und der Leitfaden »Garten | le jardin« gefunden. Zum Motto der Prä-IBA-GR wurde der Schlusssatz des Candid von Voltaire. »(Mais), il faut cultiver notre jardin.«

Kick-off

Die erste Prä-IBA-GR Konferenz fand zusammen mit dem Ministerpräsidenten Tobias Hans und zahlreichen Gästen aus der Großregion am 8.3.2020 an der Schule für Architektur Saar, Campus Göttelborn statt. Gemeinsam mit den IBA-ExpertInnen Sally Below, Dr. Ursula Baus, Dr. Martina Doehler-Behzadi, Jean Marc Biry und Peter Swinnen wurden die Themen Land und Landschaft zu den prägenden der Prä-IBA-GR. Das Thema des Gartens wurde zum Glücksfall, die Großregion zur Klimaregion.

Lockdown

Im Frühjahr 2020 führte die Pandemie zu weitreichenden Einschränkungen des öffentlichen Lebens, betonte aber auch stark die Notwendigkeit, über die Zukunft der Region nachzudenken. »Zeitenwende« wurde zum kapitalen Begriff einer Gesellschaft, die zum ersten Mal kollektiv spürte, dass es viele Veränderungen in allen Bereichen des Lebens geben muss. Fast alle Themen des Werkstattlabors wurden plötzlich zu Mainstream-Themen. Die Zukunft der Stadt, die wachsende Bedeutung des Landes, Vor- und Nachteile von Home-Office, die Bedeutung der Grenzen, der Ausbau der Digitalisierung, die Energieversorgung, die Mobilität und die Lebensmittelproduktion der Zukunft waren und sind die Themen, deren Notwendigkeit heute jeder versteht.

Digitaler Sommer

Das Prä-IBA-Werkstattlabor konnte im weiteren Verlauf des Frühjahrs und des Sommers 2020 wieder erste Gespräche, in Präsenz oder online, führen und damit die Grundlagen für die weitere Entwicklung der Machbarkeitsstudie der IBA-GR erforschen.

Atelier laboratoire pré-IBA

Le groupe de recherche »Atelier laboratoire pré-IBA«, installé à la htw saar avec le soutien du Land, a assisté en novembre 2019 à la conférence IBA »Internationale Bauausstellungen – Exigence | Quotidien | Innovation« à Berlin. La conférence très bien organisée et réunissant des intervenants renommés, a marqué la suite du travail de l'atelier laboratoire. Lors d'une deuxième visite à Berlin en janvier 2020, précédée d'une visite du siège de l'IBA-Thuringe, le bâtiment Eiermann à Apolda, les premières définitions thématiques et le fil conducteur »Garten | le jardin« ont été trouvés. La phrase finale du Candide de Voltaire est devenue la devise de la pré-IBA-GR. »(Mais) il faut cultiver notre jardin.«

Lancement

La première conférence pré-IBA-GR s'est tenue en présence du ministre-président Tobias Hans et de nombreux invités de la Grande Région le 8 mars 2020 à l'école d'architecture de la Sarre, campus de Göttelborn. En collaboration avec les experts IBA Mme Sally Below, Dr. Ursula Baus, Dr. Martina Doehler-Behzadi, M. Jean Marc Biry et M. Peter Swinnen, les thèmes de la campagne et du paysage sont devenus les plus marquants de la pré-IBA-GR. Le thème du jardin est devenu une aubaine, la Grande Région une région climatique.

Confinement

Au printemps 2020, la pandémie a entraîné de vastes restrictions de la vie publique, mais a aussi fortement souligné la nécessité de réfléchir à l'avenir de la région. Le changement d'époque est devenu le terme capital d'une société qui, pour la première fois, a senti collectivement qu'il devait y avoir de nombreux changements dans tous les domaines de vie. Presque tous les thèmes de l'atelier laboratoire devinrent soudain des thèmes mainstream. L'avenir de la ville, l'importance croissante de la campagne, les avantages et les inconvénients du travail à domicile, l'importance des frontières, le développement de la numérisation, l'approvisionnement en énergie, la mobilité et la production alimentaire du futur étaient et sont toujours des sujets dont tout le monde a soudain compris la nécessité.

L'été numérique

Dans la continuité du printemps et de l'été 2020, l'atelier laboratoire pré-IBA a pu continuer à mener les discussions, en présentiel ou en ligne, explorant ainsi les bases nécessaires au développement de l'étude de faisabilité de l'IBA-GR.

vgl. Cahier 1,
Prä-IBA-GR, 2020

cf. cahier 1,
pré-IBA-GR, 2020

vgl. Cahier 2,
Prä-IBA-GR, 2020

cf. cahier 2,
pré-IBA-GR, 2020

vgl. Cahier 3,
Prä-IBA-GR, 2020

cf. cahier 3,
pré-IBA-GR, 2020

vgl. Cahier 4,
Prä-IBA-GR, 2020

cf. cahier 4,
pré-IBA-GR, 2020

vgl. Cahier 5
Plädoyer für eine IBA,
Prä-IBA-GR, 2020

cf. Cahier 5
Plädoyer pour une IBA,
pré-IBA-GR, 2020

Plädoyer für eine IBA

Die zweite Prä-IBA-GR Konferenz fand in der Gebläsehalle des Weltkulturerbe Völklinger Hütte am 6.10.2020 als Präsentation der Machbarkeitsstudie statt. Deren Ergebnis war der Vorschlag, eine Kompetenzplattform IBA in der Großregion zu gründen, deren Aufgabe es wäre, lokale IBA-Räume zu initiieren, um dann von diesen getragen zu werden. Diese Räume sollten entlang der Nationalgrenzen, thematisch zu Klimaregion und Garten passend, als Grenzakupunktur gestaltet werden.

vgl. Cahier 6,
Machbarkeitsstudie,
Prä-IBA-GR, 2020

cf. Cahier 6,
Étude de faisabilité,
pré-IBA-GR, 2020

Best Practice Europa

Der dadurch entstehende europäische Raum der Exzellenz wäre ein Best Practice Beispiel mit hoher Strahlkraft für alle Grenzregionen der EU. Wegen der Komplexität dieser Projekte ist ein interdisziplinär ausgerichteter, geschützter Raum notwendig, der zudem, dem Aachener Vertrag folgend, die Möglichkeit des Experimentierens besäße. Die Beteiligung der Entscheidungstragenden und der BürgerInnen muss dabei gesichert werden.

Grenzüberschreitender Kooperationsraum

Europaweit gibt es viele Formen von grenzüberschreitenden Kooperationen. Von EuRegions, über EVTZs zu Räumen kultureller Zusammenarbeit, werden unterschiedlichste Arten von Kooperationsräumen entlang der Nationalgrenzen geschaffen. Der Aachener Vertrag von 2019 hat einen besonderen Bezug zu den Grenzräumen, der hier sogar eine Experimentierklausel als denkbare Möglichkeit der Förderung des grenzüberschreitenden Arbeiten vorsieht.

Die Großregion hat mit dem REK-GR 2021 einen Rahmen zur räumlichen Entwicklung geschaffen, der die Idee der Schaffung einer IBA zur »Stärkung der Strahlkraft der Großregion« vorstellt. Die IBA muss zu einem Labor der grenzüberschreitenden Arbeit werden, um neue Wege des gemeinschaftlichen Handelns auszutesten. Dafür wurden die ersten politischen Weichen bereits gestellt.

Plaidoyer pour une IBA

La deuxième conférence pré-IBA-GR a eu lieu dans la salle des soufflantes du Patrimoine Culturel Mondial de l'Unesco Völklinger Hütte le 6 octobre 2020 en tant que présentation de l'étude de faisabilité. Le résultat de cette conférence a été la proposition de créer une plateforme de compétences IBA dans la Grande Région, dont la mission serait d'initier des espaces IBA locaux afin qu'ils soient ensuite portés par ces derniers. Ces espaces devraient être aménagés le long des frontières nationales, en fonction des thèmes de la région climatique et du jardin, sous forme d'acupuncture frontalière.

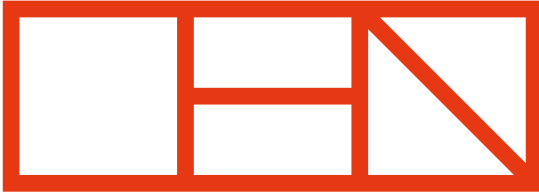
Meilleure pratique européenne

L'espace européen d'excellence qui en résulterait serait un exemple de bonnes pratiques à fort rayonnement pour toutes les régions frontalières de l'UE. En raison de la complexité de ces projets, il est nécessaire de créer un espace interdisciplinaire protégé qui, conformément au Traité d'Aix-la-Chapelle, permettrait en outre d'expérimenter. La participation des décisionnaires et des citoyens doit être assurée.

Espace de coopération transfrontalière

Il existe de nombreuses formes de coopération transfrontalière en Europe. Des EuRegions aux GECT en passant par des espaces de coopération culturelle, les types d'espaces de coopération les plus divers sont créés le long des frontières nationales. Le Traité d'Aix-la-Chapelle de 2019 a un lien particulier avec les espaces frontaliers et prévoit même une clause d'expérimentation comme possibilité de promotion du travail transfrontalier.

La Grande Région s'est dotée d'un cadre de développement territorial avec le SDT-GR 2021 qui présente l'idée de créer une IBA afin de «renforcer le rayonnement de la Grande Région». L'IBA doit devenir un laboratoire de travail transfrontalier pour expérimenter de nouvelles manières d'agir. Pour cela, les premiers jalons politiques ont déjà été posés.



IBA TRANSFORMATION UND MEHRWERT **IBA TRANSFORMATION ET VALEUR AJOUTÉE**

Wenzel Peter,
Adam und Eva im
Irdischen Paradies,
Karlsbad 1745,
Paradies Großregion,
bearbeitet
Prä-IBA-Werkstatt-
labor, 2021

Wenzel Peter,
Adam et Eve au
Paradis terrestre,
Karlovy Vary 1745,
Paradis Grande
Région, éditer
atelier laboratoire
pré-IBA, 2021

Die Antwort auf die Frage, wozu man eine IBA braucht und was deren Mehrwert sei, soll nachfolgend gegeben werden.

La réponse à la question de savoir pourquoi on a besoin d'une IBA et quelle est sa valeur ajoutée est donnée ci-après.



Frage und Gegenfrage

Wozu braucht man eine IBA und was ist ihr Mehrwert? Diese häufig gestellte Frage kann nicht mit Zahlen, sondern nur mit einer Gegenfrage beantwortet werden: Was bedeutet Mehrwert? Mehrwert charakterisiert die Arbeit einer Regierung, die im Jetzt Perspektiven für das Morgen, also für eine zukunftsfeste Entwicklung schafft. Sie investiert also, ohne den Return in Zahlen benennen zu können. Langfristige Vorteile zahlen sich nur langfristig aus. Mehrwert ist mehr als Geld wert.

Mehrwert: Wendezeit und Think-Tank IBA

Die Wendezeit drückt sich in den Begriffen Energiewende, Mobilitätswende, Versorgungswende, Bauwende und anderen präzise aus. Das Grundziel aller »Wenden« ist die Null-CO₂-Emission, die mittlerweile jeder, allerdings ohne verzichten zu wollen, akzeptiert. Eine IBA hält für die notwendigen Transformationsvorhaben einen Think-Tank im geschützten Raum eines Ausnahmezustandes bereit. Sie kann die notwendige Plattform sein, wo unter der Beteiligung der Öffentlichkeit interdisziplinäre Prozesse und Projekte entwickelt werden, die ansonsten weder geführt noch realisiert werden würden.

Mehrwert: interdisziplinäres Handeln

Eine IBA versucht, die Aspekte der Wenden interdisziplinär in allen Vorhaben zu berücksichtigen. Eine Energiewende zu erreichen, bedeutet mehr als CO₂-neutrale Energie zu produzieren. Eine Mobilitätswende gelingt nicht nur mit dem Tausch von Primärantreiben, eine Bauwende muss mehr beinhalten als die Diskussion um neue (Bau-)Materialien. Die Versorgungswende kann nicht nur aus Bio-Landwirtschaft bestehen. Eine IBA wird z. B. klimapositive Bauprojekte entwickeln, die als dezentrale Energieversorger und -speicher die energetische Debatte radikalieren werden. Eine IBA wird die täglich notwendige Mobilität durch die Steigerung von Aufenthalts- und Versorgungsqualitäten reduzieren. Sie wird die Versorgung mit Lebensmittel durch neue Bautypen mit der Problematik der Homeoffice, Kinderbetreuung und Energieproduktion verbinden. Eine IBA braucht dazu eine Ausnahme von geltenden Regeln, experimentellen Charakter, prototypisches Bauen im Bestand etc. Vor allem braucht sie Vertrauen. Dann wird eine IBA langfristig die in sie getätigten Investitionen zurückzahlen und damit den zukünftigen Finanzbedarf der öffentlichen und der privaten Hand entlasten.

Question et contre-question

Pourquoi a-t-on besoin d'une IBA et quelle est sa valeur ajoutée? On ne peut répondre à cette question que par une contre-question : Que signifie valeur ajoutée? La valeur ajoutée caractérise le travail d'un bon gouvernement qui doit créer des perspectives pour demain dans le présent, c'est-à-dire investir pour un développement tourné vers l'avenir, sans pouvoir chiffrer le retour sur investissement. Les avantages à long terme ne sont payants qu'à long terme. La valeur ajoutée vaut plus que l'argent.

Valeur ajoutée: période charnière et groupe de réflexion IBA

L'époque charnière s'exprime précisément par les termes « tournant énergétique », « tournant de la mobilité », « tournant de l'approvisionnement », « tournant de la construction » et autres. L'objectif de base de tous les « tournants » est de zéro émission nette de CO₂, ce que tout le monde accepte aujourd'hui, sans toutefois vouloir y renoncer. Une IBA tient à disposition un groupe de réflexion pour les projets de transformation nécessaires dans l'espace protégé d'un état d'urgence. Elle peut être la plateforme nécessaire pour développer, avec la participation du public, des processus et des projets interdisciplinaires qui ne seraient sinon ni menés ni réalisés.

Valeur ajoutée: une action interdisciplinaire

Une IBA tente de prendre en compte les aspects des tournants de manière interdisciplinaire dans tous les projets. Réaliser un tournant énergétique signifie plus que produire une énergie neutre en CO₂. Un tournant de mobilité ne peut pas être obtenu uniquement en remplaçant les moteurs primaires, le tournant de la construction doit aller au-delà de la discussion sur de nouveaux matériaux (de construction), le tournant de l'approvisionnement ne peut pas exister seulement par le biais de l'agriculture biologique. Elle développera par exemple des projets de construction positifs pour le climat qui, en tant que fournisseurs et stockeurs d'énergie décentralisés, radicaliseront le débat sur l'énergie. Elle réduira la mobilité nécessaire au quotidien en augmentant les qualités de vie et d'approvisionnement etc.. Pour cela, elle a besoin d'une exception aux règles en vigueur, d'un caractère expérimental, d'une construction prototypique dans l'existant etc. Avant tout, elle a besoin de confiance. C'est alors qu'une IBA remboursera à long terme les investissements et soulagera ainsi les besoins financiers futurs des pouvoirs publics et privés.

siehe IBA-Themen,
Seite 28 und 29

cf. Thèmes de l'IBA,
pages 28 et 29

Mehrwert: Präqualifikation

Eine IBA zwingt nicht zu Verzicht sondern, möchte durch Qualität Überfluss herstellen. Durch die interdisziplinäre Betrachtung aller Vorhaben können bessere und günstigere Projekte als im normalen Bauprozess erstellt werden. Denn der IBA Prä-Qualifikationsprozess führt zu einem höheren Standard bei Planung und Ausführung und kann bei Förderungszusagen sowie im Genehmigungsprozessen gegenüber anderen Projekten bevorzugt werden.

Mehrwert: Identität und Image

Weder die Mosel noch das Saarland stellen die hier vorhandene Lebens- und Arbeitsqualität ausreichend heraus. Viele verlassen die Region, gleichzeitig ist die Zuwanderung von Außen trotz guter Arbeitsangebote auch wegen des fehlenden Images ausbaufähig. Eine IBA kann dazu beitragen, dieses Image durch ihre innovativen Projekte zu verbessern, wie man an der nachhaltigen Ausstrahlung anderer IBA Räume sehen kann. Die Investition IBA wird zu einem gesteigerten Selbstbewusstsein der Region führen.

Mehrwert: Standort und Tourismus

Die hohe internationale Sichtbarkeit von IBA. Vorhaben wird zahlreiche BesucherInnen in den IBA Raum locken, was zum einen den Tourismus verstärken, zum anderen die vorhandene Lebensqualität herausstellen und verbessern wird. Der Anreiz, in die Region zu kommen und hier zu bleiben, wird dadurch größer. IBA Projekte werden überregional wahrgenommen und stehen für Innovation, Mut und Zukunft.

Mehrwert: European Best Practice

Der IBA-Prozess kann zu einem Best-Practice Beispiel der nachhaltigen Entwicklung für die Grenzregionen Europas werden und die Experimentierklausel des Aachener Vertrages nutzen. Eine IBA unterstützt die Transformation vom Gestern zum Morgen, vom Industrie- zum Innovationsland und vom Rand zum Zentrum.

Valeur ajoutée: la préqualification

Une IBA ne contraint pas au renoncement, mais vise à créer de l'abondance par la qualité. La prise en compte interdisciplinaire de tous les projets permet de réaliser des projets meilleurs et moins chers que dans le cadre d'un processus de construction normal. Le processus de préqualification de l'IBA permet d'atteindre des standards plus élevés en matière de planification et de réalisation et peut donc être privilégié par rapport à d'autres lors de l'attribution de subventions et du processus d'autorisation.

Valeur ajoutée: identité et image

Ni la Moselle ni la Sarre ne mettent suffisamment en avant la qualité de vie et de travail qui y règne. Nombreux sont ceux qui quittent la région et l'immigration extérieure peut être renforcée, cela est notamment lié à un manque d'image de la région. Une IBA peut contribuer à améliorer durablement cette image grâce à ses projets innovants, comme on peut le voir clairement dans le rayonnement durable d'autres espaces IBA. L'investissement IBA se traduira par une plus grande affirmation de la région .

Valeur ajoutée: site et tourisme

La grande visibilité internationale des projets IBA. Les projets IBA attireront de nombreux visiteurs dans la région IBA, ce qui renforcera le tourisme et mettra en valeur et améliorera la qualité de vie existante. L'incitation à venir dans la région et à y rester sera plus forte. Les projets IBA sont perçus au niveau suprarégional et sont synonymes d'innovation, de courage et d'avenir.

Valeur ajoutée: Meilleure pratique européenne

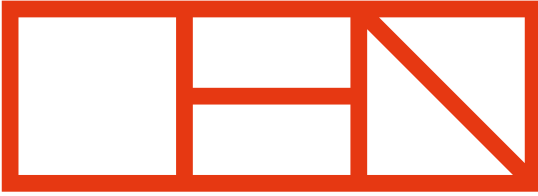
Le processus IBA peut devenir un exemple de bonnes pratiques de développement durable pour les régions frontalières d'Europe et utiliser la clause d'expérimentation du Traité d'Aix-la-Chapelle. Une IBA soutient la transformation d'hier à demain, d'un pays industriel à un pays innovant et de la périphérie au centre.

siehe IBA-Themen
Tourismus und
Standort, Seite 29

voir les thèmes IBA
Tourisme et Site,
Page 29

siehe IBA-Raum
Saar-Moselle,
IBA-Parcours und
Tourismus, Seite 25

voir Espace IBA
Saar-Moselle,
Parcours IBA et
tourisme, page 25



IBA INITIATIVE SAAR-MOSELLE **INITIATIVE IBA-SAAR-MOSELLE**

Entwicklung Projekt-
raum IBA Saar-Mo-
selle, Prä-IBA-Werk-
stattlabor, 2023

Développement
de l'espace de projet
IBA-Saar-Moselle
atelier laboratoire
pré-IBA, 2023

Die Machbarkeitsstudie wünscht die Einrichtung einer IBA-Plattform in der Großregion, die einzelne, regionale IBA initiieren und von diesen gestützt werden soll. Die IBA an der Grenze zwischen Moselle und Saar könnte die erste davon sein.

L'étude de faisabilité souhaite la mise en place d'une plateforme IBA dans la Grande Région, qui serait à l'origine d'IBA individuelles et régionales et serait soutenue par celles-ci. L'IBA de la frontière entre la Moselle et la Sarre pourrait être la première d'entre elles.



Narrativ

Der Schlusssatz des Candid von Voltaire, «(Mais), il faut cultiver notre jardin», überschrieb das Narrativ der IBA der Großregion und sollte auch als Motto für alle zukünftigen IBA Räume gelten, die gemäß der Machbarkeitsstudie des Prä-IBA-Werkstattlabors in der Großregion an den Nationalgrenzen eingerichtet werden könnten. Die IBA Saar-Moselle, die als erste der lokalen IBA Initiativen der Großregion entlang der saarländisch-lothringischen Grenze gegründet werden könnte, befindet sich in einer der ehemals reichsten und umkämpftesten Regionen Europas. Hier wird das Prinzip der Grenzakupunktur zur Definition eines IBA-Raumes aus der Erkenntnis genährt, dass dessen wesentliche Qualität die Grenze ist, die stärker in Wert gesetzt werden sollte.

Transformation Saar

Die Krisen der vergangenen Jahre haben gezeigt, dass unsere Gesellschaft global umdenken, lokal handeln und flexibel auf die sich ändernden Einflüsse reagieren muss.

Das Saarland reagiert mit einem Transformationsfonds, um das von der Industrie geprägte Land unter den zukünftigen Anforderungen, ohne auf Produktion verzichten zu müssen, zu entwickeln. Die Grenzregion Saar-Moselle braucht als Transformationsgrundlage eine Initiative, ein geeignetes Werkzeug und eine Plattform des interdisziplinären Denkens, um die wichtigen Zukunftsfragen zu finden und um geeignete Projekte als deren Antworten zu initiieren.

Eine IBA ist klassischerweise ein Werkzeug und eine Plattform der Transformation.

Themen der Transformation

Die Themen der Transformation sind im Bundesland und im Département in etwa gleich. Die mittelbaren und unmittelbaren Folgen des demografischen und des strukturellen Wandels bestimmen diese. Das Motto des grenzüberschreitenden Gartens, das die Machbarkeitsstudie IBA-Großregion überschreibt, hat hier seine räumliche Berechtigung. Während das Saarland entlang der Saar einen urbanen Raum aufweist, hat Lothringen eher ländliche Qualitäten.

Hier sind die IBA-Themen Landschaft, Stadt-Land, Versorgung, Energie und Mobilität, Standortqualität und Tourismus bestens aufgehoben.

Récit

La phrase finale du Candidat de Voltaire, «(Mais), il faut cultiver notre jardin», a donné son titre au récit de l'OIE de la Grande Région et devrait également servir de devise à tous les futurs espaces OIE qui, selon l'étude de faisabilité du laboratoire de travail pré-OIE, pourraient être créés dans la Grande Région le long des frontières nationales.

L'IBA Saar-Moselle, qui pourrait être la première des initiatives IBA locales de la Grande Région à être créée le long de la frontière entre la Sarre et la Lorraine, se trouve dans l'une des régions autrefois les plus riches et les plus disputées d'Europe. Ici, le principe de l'acupuncture frontalière pour définir un espace IBA est nourri par la reconnaissance que sa qualité essentielle est la frontière, qui devrait être davantage mise en valeur.

Transformation de la Sarre

Les crises des dernières années ont montré que notre société doit repenser globalement, agir localement et réagir avec flexibilité aux influences changeantes. La Sarre réagit en créant un fonds de transformation afin de développer le Land, marqué par l'industrie, en tenant compte des exigences futures, sans devoir renoncer à la production. La région frontalière Saar-Moselle a besoin d'une initiative en tant qu'outil approprié et en tant que plateforme de réflexion interdisciplinaire pour trouver les questions importantes de l'avenir et initier des projets appropriés pour y répondre. Une IBA est généralement un outil et une plateforme de transformation.

Thèmes de la transformation

Les thèmes de la transformation sont à peu près les mêmes dans le Land et dans le département. Ils sont déterminés par les conséquences directes et indirectes des changements démographiques et structurels. Le slogan du jardin transfrontalier, intitulé par l'étude de faisabilité IBA-Großregion, trouve ici sa justification spatiale. Alors que la Sarre présente un espace urbain le long de la Sarre, la Lorraine a plutôt des qualités rurales. Les thèmes de l'IBA sont le paysage, la ville et l'environnement, campagne, l'approvisionnement, l'énergie et la mobilité, la qualité du lieu et le tourisme sont les thèmes les plus appropriés.

IBA Raum Saar-Moselle

Der IBA Projektraum Saar-Moselle befindet sich zwischen der Saar und der Mosel. Dazwischen liegen eher ländliche Gebiete, die gleichermaßen von ihrer industriellen Vergangenheit wie von einer großen landschaftlichen Qualität gekennzeichnet sind. Der IBA Raum erstreckt sich entlang der saarländisch-lothringischen Grenze über etwa 70 km. Seine Ausdehnung ist noch variabel. Seine Größe verlangt allerdings nach einer Strukturierung, um ihn auch ohne KFZ bewältigen zu können. Daher werden drei IBA Promenaden (»IBA Parcours«), die sich räumlich und thematisch ergänzen, vom Prä-IBA-Werkstattlabor vorgeschlagen.

IBA Parcours Bliesgau

Der östliche Parcours befindet sich beidseitig des Grenzflusses Blies, von Reinheim bis nach Saargemünd. Naturthemen, dörfliche Initiativen, Kulturinitiativen und die Weiterentwicklung alter Industrieanlagen bilden einen thematischen Schwerpunkt. Bereits vorhandene Initiativen, wie z.B. die alten Pilgerwege, werden mit den neuen verknüpft.

IBA Parcours Warndt

Der mittlere Parcours des IBA Raums umfasst das beidseitig der Grenze liegende Warndtgebiet mit seinen alten Kohlestandorten und das Saarband von Völklingen nach Saarbrücken. Hier sind neue wirtschaftliche Nutzungen ebenso vorstellbar wie Grün- oder Freizeitnutzungen, z.B. in den alten Sandgruben der Kohlestandorte. Eine Internationale Gartenausstellung (IGA) wäre als ein ergänzendes Projekt sehr gut vorstellbar.

IBA Parcours Saargau

Der westliche Parcours wird als ländlicher Teil beidseitig der Bist, Nied und der Grenze mit urbanen und dörflichen Projektvorhaben aus den Themenbereichen Kultur, Produktion und Natur betrachtet. Ein Einzelobjekt von europäischer Bedeutung ist das Ensemble Europe 1. Die Parcours sollen zu Fuß und mit dem Fahrrad erlebbar sein, benötigen also Ergänzungen der vorhandenen touristischen Infrastruktur, was mit kleineren IBA-Projekten, z.B. dem »Cabanon IBA«, geschehen kann. Das Erzählen eines grenzüberschreitenden Narratives und das Schaffen von Identifikationsprojekten ist die Hauptambition der IBA Saar-Moselle.

Espace IBA-Saar-Moselle

L'espace de projet IBA-Saar-Moselle se situe entre la Sarre et la Moselle. Entre les deux, on trouve des zones plutôt rurales, caractérisées à la fois par leur passé industriel et par une grande qualité paysagère. L'espace IBA s'étend le long de la frontière sarro-lorraine sur environ 70 km. Son étendue est encore variable. Cependant, sa taille actuelle nécessite déjà une structuration afin de pouvoir le parcourir sans voiture. C'est pourquoi trois promenades IBA («Parcours IBA»), qui se complètent spatialement et thématiquement, sont proposées par l'atelier laboratoire pré-IBA.

Parcours IBA du Bliesgau

Le parcours Est se situe de part et d'autre de la rivière frontalière Blies, de Reinheim à Sarreguemines. Les thèmes de la nature, les initiatives villageoises, les initiatives culturelles et le développement d'anciens sites industriels constituent une priorité thématique. Les initiatives existantes, comme par exemple les anciens chemins de pèlerinage, sont reliées aux nouvelles.

Parcours IBA du Warndt

Le parcours central de l'espace IBA comprend le Warndt, situé de part et d'autre de la frontière, avec ses anciens bassins miniers avec ses anciens sites charbonniers et le ruban de la Sarre de Völklingen à Sarrebruck. De nouvelles utilisations économiques y sont envisageables tout comme des espaces verts ou de loisirs, par exemple dans les anciennes sablières des sites charbonniers. Une exposition internationale de jardins (IGA) serait un projet approprié.

Parcours IBA du Saargau

Le parcours ouest est considéré comme une partie rurale de part et d'autre de la Bist, de la Nied et de la frontière, avec des projets urbains et villageois dans les domaines de la culture, de la production et de la nature. Un objet individuel d'importance européenne est l'ensemble Europe 1. Les parcours doivent pouvoir être découverts à pied et à vélo, ils nécessitent donc des compléments à l'infrastructure touristique existante, ce qui peut être réalisé avec de petits projets IBA, par ex. IBA, peut être réalisé. La narration d'un récit transfrontalier l'ambition principale de l'IBA Saar-Moselle est de raconter une histoire qui dépasse les frontières et de créer des projets d'identification.



KREIS MERZIG WADERN

REHLINGEN-

SIERSBURG

NALBACH

HEMMERSDORF

DILLINGEN

SAARLOUIS

KREIS SAARLOUIS

GUERSTLING

CC BOUZON VILLOIS

LEIDINGEN

BOUZONVILLE

EUROPE 1

TROIS FRONTIÈRES

VÖKLINGER HÜTTE

VÖKLINGEN

CC HOUVE

MERTEN

WOHNSTADT 2.0

ÜBERHERRN

BOULAY MÔSELLE

CREUTZWALD

GROSROSSELM

PETITE-ROSSE

DORF IM WARNDT

CARREAU WENDEL

KARLSBRUNN

CC WARNDT

CARLING

CARRIERE

L'HÔPITAL

FREYMING-MERLEBACH

LE GOUVY

CA SAINT-AVOLD

SAINT-AVOLD

CC FREYMING-MERLEBACH

GRAND-EST

MOSELLE



SAARLAND

SAARKOHLWALD

RV SAARBRÜCKEN

ST. INGBERT

LUISENTHAL

SAARBRÜCKEN

SAARPFALZ-KREIS

DE-FR-GARTEN

GOLDENE BREMM

MANDELBACHTAL

ORMESHEIM

BLIESGAU

CARRIERE

FORBACH

SPICHEREN

FORBACH
ORTE DE
FRANCE

GROß
BLIEDER
STROFF

KLEIN
BLITTERS
DORF

HABKIRCHEN

REINHEIM

EUROPÄISCHER KULTURPARK

FRAUENBERG

FAIENCERIE

BLIESBRUCK

RESTAURANT DE LA GARE

SARREGUEMINES

Saare

CA SARREGUEMINES

PAYS DE BITCHE

PUTTELANGE-AUX-LACS

Blies

Blies

JAKOBSWEG

ING-
RLEBACH

LEBACH

EPPELBORN

S

ON

ELLE

A FORBACH

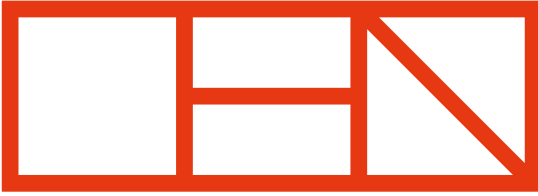
ORTE DE

FRANCE

ING-

RLEBACH

PUTTELANGE-AUX-LACS



ÉLYSÉE, ASYMMETRIE UND SYMMETRIE ÉLYSÉE, ASYMÉTRIE ET SYMÉTRIE

Wallerfangen-Ittersdorf/Villing, pandemiebedingte Grenzschließung 2020, Foto: Marco Kany

Wallerfangen-Ittersdorf/Villing, fermeture de la frontière en 2020 en raison d'une pandémie, photo : Marco Kany

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich ist wegen der unterschiedlichen Verwaltungsstrukturen nicht einfach. Die Initiative der IBA im Grenzraum Saar-Moselle könnte als Best-Practice Beispiel des Umgangs mit asymmetrischen Verwaltungsstrukturen gelingen.

La coopération transfrontalière entre la France et l'Allemagne n'est pas facile en raison des différences d'organisation administrative. L'initiative IBA dans l'espace frontalier Saar-Moselle pourrait réussir en tant qu'exemple de meilleure pratique de la gestion des structures administratives asymétriques.

Wallerfangen-Ittersdorf/Villing, 2021, Foto: Marco Kany

Wallerfangen-Ittersdorf/Villing, 2021, photo : Marco Kany



Der Élysée-Vertrag

Am 22. Januar 1963 unterzeichneten Bundeskanzler Konrad Adenauer und der französische Staatspräsident Charles de Gaulle im Pariser Élysée-Palast eine »Gemeinsame Erklärung« und den »Vertrag über die deutsch-französische Zusammenarbeit«, kurz Élysée-Vertrag genannt. Dieser Abschluss beendete eine lange Phase der Feindschaft zwischen Deutschland und Frankreich, die sich in mehreren Kriegen dramatisch zeigte. Nur wenige Jahre nach dem Ende des zweiten Weltkriegs war es keineswegs selbstverständlich, einen Grundstein für die Freundschaft zwischen den beiden Ländern Deutschland und Frankreich zu legen. Das regelmäßige Treffen von Regierungsvertretern, nicht zuletzt um über die Außen-, Europa- und Verteidigungspolitik zu sprechen, sind ebenso Bestandteil des Vertrages wie die Förderung des gesellschaftlichen Austausches.

Der Aachener Vertrag

Der Aachener Vertrag gilt als Nachfolger und als Erweiterung des Élyséevertrages, der am 22. Januar 2019 von Staatspräsident Emmanuel Macron und Bundeskanzlerin Angela Merkel unterschrieben wurde. Der Aachener Vertrag bekennt sich zu einem starken, zukunftsfähigen und souveränen Europa. Die Vertiefung der Zusammenarbeit in der Europapolitik ist beiden Staaten ebenso wichtig wie eine wirksame und starke gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik sowie eine verstärkte Wirtschafts- und Währungsunion. Die Grenzregionen werden besonders hervorgehoben. Deren Gebietskörperschaften und grenzüberschreitende Einheiten sollen mit angemessenen Kompetenzen, zweckgerichteten Mitteln und beschleunigten Verfahren ausgestattet werden. Auch Experimentierklauseln, also angepasste Rechts- und Verwaltungsvorschriften einschließlich Ausnahmeregelungen, sollen möglich werden.

Asymmetrie der Verwaltung

Die deutsch-französische Zusammenarbeit ist wegen der Asymmetrie ihrer Verwaltungsstrukturen nicht einfach durchführbar. Im Gipfel der Großregion sitzen ein PremierministerIn (Luxemburg), zwei MinisterpräsidentInnen (Rheinland-Pfalz und Saarland), drei MinisterpräsidentInnen (Wallonien, Fédération Wallonie Bruxelles und deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens), PräsidentIn der Region (Grand-Est), drei PräsidentInnen der Departementsräte (Lothringen), sowie eine PräfektIn (Grand-Est) an einem Tisch.

Le traité de l'Élysée

Le 22 janvier 1963, le chancelier allemand Konrad Adenauer et le président français Charles de Gaulle ont signé au palais de l'Élysée à Paris une « déclaration commune » et le « traité de coopération franco-allemande », appelé traité de l'Élysée. Cette convention a mis fin à une longue période d'hostilité entre la France et l'Allemagne, qui s'est manifestée de manière tragique à travers plusieurs guerres. Quelques années seulement après la fin de la Seconde Guerre mondiale, il n'était pas du tout évident de poser la première pierre de l'amitié entre les deux pays, entre l'Allemagne et la France. La rencontre régulière de représentants gouvernementaux, notamment pour parler de politique étrangère, européenne et de défense, fait partie intégrante du traité, tout comme la promotion des échanges sociétaux.

Le traité d'Aix-la-Chapelle

Le traité d'Aix-la-Chapelle est considéré comme le successeur et l'extension du traité de l'Élysée, signé le 22 janvier 2019 par le président de la République Emmanuel Macron et la chancelière allemande Angela Merkel. Le Traité d'Aix-la-Chapelle s'engage en faveur d'une Europe forte, viable et souveraine. L'approfondissement de la coopération en matière de politique européenne est aussi important pour les deux États qu'une politique étrangère et de sécurité commune efficace et forte et une union économique et monétaire renforcée. Les régions frontalières sont particulièrement mises en avant. Leurs collectivités territoriales et leurs entités transfrontalières doivent être dotées de compétences appropriées, de moyens ciblés et de procédures accélérées. Des clauses d'expérimentation, c'est-à-dire des dispositions législatives et réglementaires adaptées, y compris des dérogations, doivent également être possibles.

Asymétrie de l'administration

La coopération franco-allemande n'est pas facile à mettre en œuvre en raison de l'asymétrie de ses structures administratives. Le Sommet de la Grande Région réunit un Premier ministre (Luxembourg), deux ministres-présidents (Rhénanie-Palatinat et Sarre), trois ministres-présidents (Wallonie, Fédération Wallonie Bruxelles et Communauté germanophone de Belgique), le président de la région (Grand-Est), trois présidents de conseils départementaux (Lorraine) et un préfet (Grand-Est). Comme l'initiative d'IBA émane du Land de Sarre, son vis-à-vis serait la Région Grand-Est, dont le siège

Da die IBA-Initiative vom Land Saarland, ausgeht wäre deren Gegenüber auf Augenhöhe die Région Grand-Est mit ihrem Sitz in Straßburg. Die Interessen am Rhein, an der Saar und an der Blies sind aber unterschiedlich und es ist daher nicht einfach, die richtigen Partner, die eine IBA mittragen würden, zu finden.

EVTZ und IBA Saar-Moselle

Der Eurodistrict SaarMoselle ist ein Europäischer Verbund für Territoriale Zusammenarbeit, der 2010 gegründet wurde und sich als ein Motor der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit versteht. Er ist eine Gründung nach französischem Recht mit Sitz in Saarbrücken. Das Agglomerationskonzept des Eurodistrict versucht, die Grenzübergangsgrenzüberschreitende Planungsgrundlage für Städtebau (Plan d'urbanisme) zu überwinden. Eine IBA ist nicht vorgesehen, könnte aber moderierend unterstützt werden. Im Gegenzug könnte die IBA Projekte des Eurodistrictes initiieren und begleiten, die dieser aus Kapazitätsgründen nicht umsetzen kann.

Symmetrie

Das Wirkungsgebiet der IBA Saar-Moselle liegt beidseitig der Blies, des Warndts und des Saargaus. Fast alle der betroffenen Gemeindeverbände sind im Eurodistrict SaarMoselle organisiert. Auf französischer Seite sind dies die Communauté d'Agglomération von Saargemünd, Forbach und St. Avold sowie die Communauté de Communes von Freyming-Merlebach und vom Warndt.

Auf deutscher Seite ist es der Regionalverband Saarbrücken mit der Landeshauptstadt und der Stadt Völklingen.

Die Gebietskörperschaften des IBA Raumes Saar-Moselle, die keine Mitglieder des Eurodistrict SaarMoselle sind, wie der Saarpfalzkreis (Biosphärenreservat Bliesgau), der Landkreis Saarlouis, C. C. de la Houve et du Pays boulageois und C. C. Bouzonvillois Trois frontières), haben aber an der Durchführung einer IBA großes Interesse.

Getragen werden muss die IBA von der Region Grand Est (Département Moselle) und vom Land Saarland.

est à Strasbourg. Mais les intérêts sur le Rhin, la Sarre et la Blies sont différents et il n'est donc pas facile de trouver les bons partenaires qui soutiendraient une IBA.

GECT et IBA-Saar-Moselle

L'Eurodistrict SaarMoselle est un Groupement Européen de Coopération Territoriale créé en 2010 et qui se définit comme un moteur de la coopération transfrontalière se considère comme un moteur. Il s'agit d'une fondation de droit français dont le siège est à Sarrebruck. Le concept d'agglomération de l'Eurodistrict tente d'intégrer la frontière dans une planification transfrontalière d'urbanisme (Plan d'urbanisme). Une IBA n'est pas prévue, mais pourrait être soutenue en tant que modérateur. En contrepartie, l'IBA pourrait soutenir des projets de l'Eurodistrict, que celui-ci ne pourrait pas mettre en œuvre par manque de capacité.

Symétrie

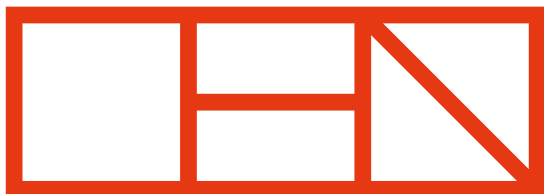
Le territoire d'action d' IBA Saar-Moselle se situe de part et d'autre de la Blies, du Warndt et du Saargau. Presque toutes les communautés de communes concernées sont organisées au sein de l'Eurodistrict SaarMoselle.

Du côté français, il s'agit de la Communauté d'Agglomération de Sarreguemines, Forbach et Saint-Avold ainsi que de la Communauté de Communes de Freyming-Merlebach et du Warndt.

Du côté allemand, il s'agit du Regionalverband Saarbrücken avec la capitale du Land et la ville de Völklingen.

Les collectivités territoriales de l'espace IBA Saar-Moselle qui ne sont pas membres de l'Eurodistrict SaarMoselle, comme le Saarpfalz-kreis (réserve de biosphère de Bliesgau), le Landkreis Saarlouis, la C. C. de la Houve et du Pays boulageois et la C. C. Bouzonvillois Trois frontières), sont cependant très intéressées par la réalisation d'une IBA.

L'IBA doit être soutenue par la région Grand Est (département de la Moselle) et le Land de Sarre.



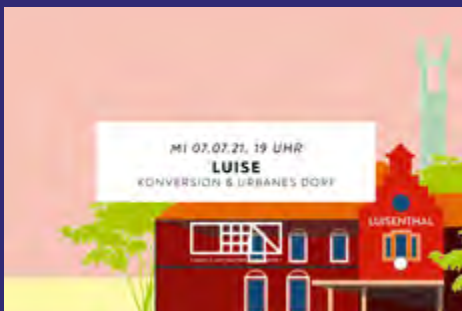
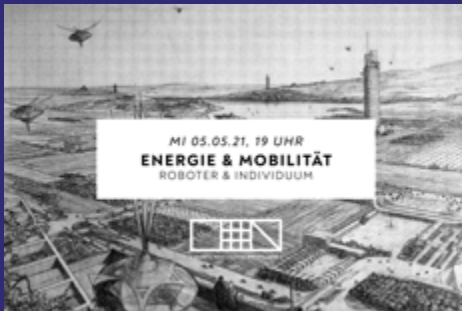
IBA THEMEN **THÈMES DE L'IBA**

IBA-Plant Themen,
Prä-IBA-Werkstatt-
labor, 2021

Thèmes IBA-Plant,
laboratoire d'atelier
pré-IBA, 2021

Die Themen der IBA Saar Moselle wurden aus dem Motto der IBA Großregion »(Mais), il faut cultiver notre jardin« entwickelt.

Les thèmes de l'IBA Saar Moselle ont été développés à partir de la devise de l'IBA Grande Région »(Mais), il faut cultiver notre jardin«.



Querschnittsthemen Garten und Grenze

Die Querschnittsthemen der IBA-Initiative des Saarlandes für die Großregion waren Klima und Grenzüberschreitung. Das daraus entwickelte Narrativ »Le Jardin« kann nun zu einer zukunfts-festen Strategie werden. Der Garten steht für grenzüberschreitende Nachbarschaft, für gute Zusammenarbeit, für gemeinsames Anbauen und Wachsen sowie für die gemeinsame Abwehr von Gefahren. Die Metapher des Gartens kann mit dem Prozess der Transformation gleich-gesetzt und als europäisches Alleinstellungs-merkmal überregional wahrgenommen werden. Folgende Unterthemen gibt es derzeit.

Landschaft

Die Landschaft der Region ist als Natur- und Kulturlandschaft von einmaliger Diversität und eine wahre Attraktion, die Besucher anziehen kann. Die vorhandene Landschaft sollte klima-positiv als CO₂-Senke weiterentwickelt werden.

Stadt und Land

Die Stadt und das Land werden sich in ihren Ansprüchen immer ähnlicher. Die Stadt muss ländlicher, also grüner werden. Das Dorf muss städtischer, also kulturell attraktiver werden. Diese Entwicklung ist eine der Grundlagen für zukunfts-feste Vorhaben der IBA.

Bauen

Der Begriff der »Bauwende« dominiert derzeit das Bauen. Eine Reduktion des CO₂-Ausstoßes durch Verzicht auf Neubauten und Überbauung von Freiflächen, Weiterverwendung von Bestandsgebäuden und ressourcenschonenden Materialien sind deren Inhalte. Im IBA-Prozess sollten neue Bautypen entwickelt, Prototypen und Bauvorhaben außerhalb der Regelvorschriften getestet werden können. Das interdisziplinäre Denken wird moderne Technologien und traditionelles Handwerk zusammenbringen.

Energie

Das Thema der CO₂ neutralen Energieversorgung sollte außerhalb der bestehenden Produktionszentralen und Versorgungsnetze lokal betrachtet werden. Genügend Energie ohne Emission bedeutet auch Umdenken für die Weiternutzung bereits gebauter Strukturen.

Thèmes transversaux, le jardin et la frontière

Les thèmes transversaux de l'initiative IBA de la Sarre pour la Grande Région étaient le climat et le franchissement des frontières. Le récit « Le Jardin » qui en a résulté peut désormais devenir une stratégie d'avenir. Le jardin est synonyme de voisinage transfrontalier, de bonne coopération, de culture et de croissance communes ainsi que de défense commune contre les dangers. La métaphore du jardin peut être assimilée au processus de transformation et être perçue comme une caractéristique européenne unique au niveau suprarégional. Les sous-thèmes suivants existent actuellement.

Paysage

En tant que paysage naturel et culturel, le paysage de la région est d'une diversité unique et constitue une véritable attraction qui peut attirer les visiteurs. Le paysage existant devrait être développé de manière positive pour le climat en tant que puits de CO₂.

Ville et campagne

La ville et la campagne se ressemblent de plus en plus en termes d'exigences. La ville doit devenir plus rurale, donc plus verte. Le village doit devenir plus urbain, donc plus attrayant sur le plan culturel. Ce développement est l'un des éléments de fondation des projets de l'IBA.

Construire

La notion de « tournant dans la construction » domine actuellement le secteur de la construction. Une réduction des émissions de CO₂ par le renoncement à de nouvelles constructions et à la couverture d'espaces libres, la réutilisation de bâtiments existants et de matériaux ménageant les ressources en sont les contenus. Le processus IBA devrait permettre de développer de nouveaux types de construction, de tester des prototypes et des projets hors-normes. La réflexion interdisciplinaire permettra de réunir les technologies modernes et l'artisanat.

Énergie

Le thème de l'approvisionnement énergétique neutre en CO₂ devrait être considéré localement, en dehors des centrales de production et des réseaux d'approvisionnement existants. Une énergie zéro émission nécessite une mise à niveau énergétique des structures construites.

Mobilität

Die Mobilität ändert sich nicht nur durch CO₂ neutrale Antriebe.

Auch die derzeitigen Arbeits- und Ausbildungsformate, der öffentliche Nahverkehr und die Radwegnetze bestimmen die zukünftige Mobilität. Im Bereich der Arbeitsformate gibt es bereits Bewegung, wie z. B. durch Homeoffice.

Versorgung

Die Versorgung mit Dingen des täglichen Bedarfs wird in ihrer heutigen Form immer weniger von der Gesellschaft akzeptiert. So erscheint z.B. die unklare Herkunft und Qualität von Nahrungsmitteln aus Anbaugebieten mit unbekanntem Arbeitsbedingungen und langen Transportwegen nicht mehr zeitgemäß. Eine neue Versorgungsstrategie kann nur in einem interdisziplinären Prozessvorhaben funktionieren, das auch neue Bautypen erfordert.

Standort und Tourismus

Die Innenwahrnehmung der Region Saar-Moselle ist wenig selbstbewusst. Dabei gibt es hier Standortvorteile, die große Potentiale im beruflichen wie im privaten Leben bieten. Diese gesteigerte selbstbewusste Innenwahrnehmung wird auch das Image nach Außen für potentiell Zureisende verbessern.

Durch die IBA-Initiative wird die Region nicht nur für Zuwanderung und für den Tourismus interessanter.

Bauwende und IBA Prozesse

Eine IBA führt zum experimentellen Bauen, prototypischen Umbauten und zu CO₂ neutraler Energieversorgung. Daraus entstehen neue Bauaufgaben: (nicht abschließende Ideensammlung)

Land: Teleoffice Arbeitsplätze, Kinderbetreuung, Kulturnutzung und Vertical-Gardening ...

Mobilität: Radautobahnen als Grünevent

Stadt: Grünanlagen statt Parkplätze, Baulücken und Dachaufstockungsprogramme, Mixed-Use-Nachnutzung von Kaufhäusern...

Energie: Anlagen zur Erzeugung von grünem Wasserstoff auf post-industriellen Brachflächen ehemaliger Energieerzeuger...

Tourismus: IBA-Cabanon mit touristischer Infrastruktur, Ferienanlagen in Sandgruben, Energielandschaft auf Brachen, nutzbare Wasserflächen durch Starkregenergie...

Mobilité

La mobilité ne change pas seulement avec les moteurs neutres en CO₂. Les formats de travail et de formation actuels, les transports en commun et les réseaux de pistes cyclables déterminent également la mobilité future. Dans le domaine des formats de travail, les choses bougent déjà, comme par exemple avec le home office.

Approvisionnement

L'approvisionnement en produits de consommation quotidiens est de moins en moins accepté par la société. L'origine et la qualité incertaines des aliments provenant de zones de culture aux conditions de travail inconnues avec des transports longs ne semblent plus adaptées à notre époque. Une nouvelle stratégie d'approvisionnement ne peut fonctionner que dans le cadre d'un projet de processus interdisciplinaire, qui nécessite également de nouveaux types de construction.

Site et tourisme

La perception intérieure de la région Saar-Moselle manque de conviction. Pourtant, il y a ici des avantages de localisation qui offrent de grands potentiels dans la vie professionnelle et privée. Cette perception intérieure accrue et confiante améliorera également l'image extérieure pour les visiteurs potentiels. L'initiative IBA rendra la région plus intéressante non seulement pour l'immigration, mais aussi pour le tourisme.

Bauwende et processus IBA

Une IBA conduit à la construction expérimentale, à des transformations prototypes et à un approvisionnement énergétique neutre en CO₂. Il en résulte de nouvelles missions de construction :

Tournant dans la construction : Construction expérimentale, prototypes de réaménagement, approvisionnement énergétique neutre en CO₂

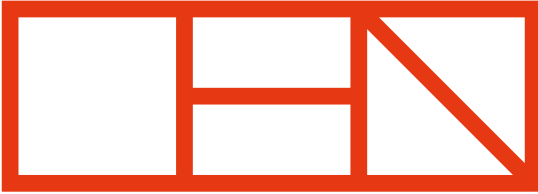
Campagne : télé-travail, garde d'enfants, utilisation de la culture, « vertical gardening »

Mobilité : autoroutes pour vélos en tant que manifestation verte

Ville : espaces verts au lieu de parkings, programme pour les vides de construction et la surélévation des toits, réaffectation mixte des grands magasins

Énergie : installations de production d'hydrogène vert sur des friches postindustrielles d'anciens producteurs d'énergie

Tourisme : IBA-Cabanon avec infrastructure touristique, centres de vacances dans des sablières, paysage énergétique sur des friches, utilisation des bassins de rétention



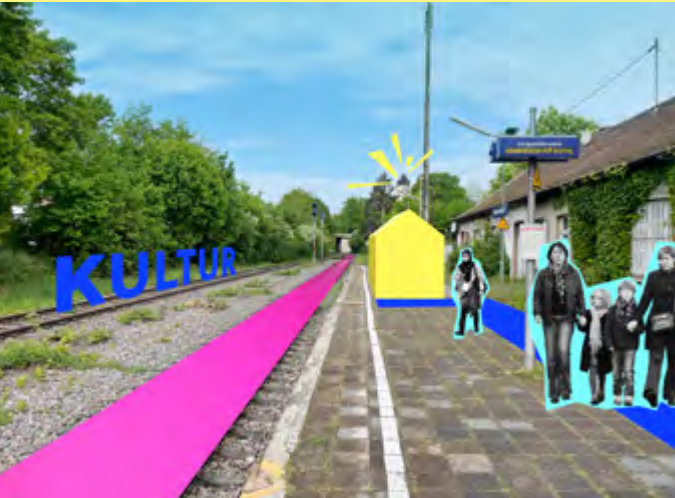
IBA PROJEKTE PROJETS IBA

Projektauswahl,
Prä-IBA-Werkstatt-
labor, 2022

Sélection de projets,
laboratoire d'atelier
pré-IBA, 2021

IBA-Projekte werden in der IBA-Hauptphase thematisiert und generiert. Grundsätzlich haben diese eine klimapositive Bilanz, sind der Thematik der Bauwende verpflichtet und zukunftsfest. Einige IBA-Projekte sind bereits in der Prä-IBA-Phase angedacht worden.

Les projets IBA sont thématiques et générés pendant la phase principale de l'IBA. En principe, ces derniers présentent un bilan climatique positif, s'engagent à respecter la thématique du tournant dans la construction et sont à l'épreuve du temps. Certains projets IBA ont déjà été envisagés lors de la phase pré-IBA.



Pop Festival, Hemmersdorf



Carreau Wendel



Puits Simon, Forbach



Carriere Siege Simon, Forbach



Rastätte Goldene Bremm, Saarbrücken



Faiencerie, Saargemünd

IBA-Projekte sind Projekte der Exzellenz, des Experimentes, der Befreiung von Normen und von bauherrschaflichen Zwängen. IBA-Projekte sind weniger kapital- und zeitintensiv als normale Projekte, dafür aber von großer Originalität und starker Außenwirkung.

Grundanforderungen

IBA-Projekte sind der Umsetzung der viel zitierten Bauwende verpflichtet, orientieren sich an den Forderungen der Initiativen des BDAs, des Bauhaus Erde, des New European Bauhaus, des französischen Manifests für eine glückliche und kreative Frugalität, der Architects for Future und anderen.

Die IBA übernimmt folgende Grundlagen in ihre Grundanforderungen:

- Alle IBA-Projekte sollten eine klimapositive Bilanz haben.
- Grundsätzlich wird im Bestand weitergebaut.
- Naturräume werden nicht überbaut.
- Regionale Wertschöpfungsketten, lokales Know-How und Handwerk werden gestärkt.
- Neubauten sind nur als temporäre Gebäude denkbar.
- Experimentalbauten mit außergewöhnlicher Materialität und Konstruktion können neu errichtet werden.

Zur Generierung von IBA-Projekten gibt es mehrere Möglichkeiten.

Projektaufrufe

Projektaufrufe, sind Aufrufe des IBA Büros und richten sich an Jedermann. Alle Projektideen können eingereicht werden.

Projektzurufe

Projektzurufe können aus allen Teilen der Bürgerschaft und der Politik kommen.

Projektübernahme

Die Übernahme laufender und notwendiger Projekte in den IBA-Prozess ist möglich.

Projektinitiativen

Eigene Projektinitiativen des IBA-Büros können ebenfalls zu geeigneten IBA-Prozessen führen.

Viele Vorschläge können eingereicht werden. Nach einer transparenten Evaluierung werden Projektkandidaten ausgewählt, die durch die Qualifikationsmaschine IBA verbessert und zu IBA Projekten werden können. Beide Beiräte sind in diesem Prozess als kontrollierende Instanzen besonders gefragt.

Les projets IBA sont des projets d'excellence, d'expérimentation, de libération des normes et des contraintes des maîtres d'ouvrage. Les projets IBA nécessitent moins de capitaux et de temps que les projets normaux, mais ils sont d'une grande originalité et ont une forte visibilité.

Exigences de base

Les projets IBA s'engagent à mettre en œuvre la fameuse « Bauwende » (tournant dans la construction), s'orientent vers les exigences des initiatives du BDA, de Bauhaus Erde, du New European Bauhaus, du manifeste français pour une frugalité heureuse et créative, d'Architects for Future et autres. L'IBA reprend ces bases dans sa stratégie d'excellence en tant qu'exigences fondamentales :

- Tous les projets IBA doivent avoir un bilan climatique positif
- En principe, les constructions se poursuivent dans l'existant
- Les espaces naturels ne doivent pas être construits
- Les chaînes de valeur régionales, le savoir-faire local et l'artisanat sont renforcés.
- Les nouvelles constructions ne sont envisageables que sous forme de bâtiments temporaires sans fondations superficielles.
- Des bâtiments expérimentaux avec une matérialité et une construction exceptionnelles peuvent être érigés à neuf.

Il existe plusieurs possibilités pour générer des projets IBA.

Appels à projets

Les appels à projets sont des appels lancés par le bureau de l'IBA et s'adressent à tout le monde. Toutes les idées de projets peuvent être soumises.

Proposition à projets

Les propositions à projets peuvent provenir de tous les secteurs de la société civile de la société et de la politique.

Reprise de projets

La reprise de projets en cours et nécessaires est possible dans le processus de l'IBA est possible.

Initiatives de projet

Les initiatives de projets propres au bureau IBA peuvent également conduire à des processus IBA appropriés.

De nombreuses propositions peuvent être soumises. Après une évaluation transparente, les projets candidats sont sélectionnés et peuvent être améliorés par la machine de qualification IBA et devenir des projets IBA. Les deux conseils consultatifs sont des instances de contrôle dans ce processus sont particulièrement sollicités.

Bund Deutscher Architekten:
www.bda-bund.de

Bauhaus Erde:
www.bauhauserde.org

New European Bauhaus:
www.new-european-bauhaus.europa.eu

Architects for Future:
www.architects4future.de

Weniger ist genug:
www.wenigeristgenug.eu

Fédération des architectes allemands:
www.bda-bund.de

Bauhaus Erde :
www.bauhauserde.org

New European Bauhaus:
www.new-european-bauhaus.europa.eu

Architects for Future:
www.architects4future.de

Frugalité créative
<https://frugalitecreative.eu>

Projektinitiativen im Raum Saar-Moselle

Seitens der saarländischen Landesregierung wurden zwei potentielle IBA-Projekte ins Spiel gebracht, nämlich die verlassene Raststätte »Goldene Bremm« an der Grenze nach Frankreich und die leerstehende Sendehalle des Langwellensenders »Europe 1« auf den Höhen des Saargaus bei Berus.

Beide Bauten sind herausragende europäische Zeitzeugen einer Architektur- und Ingenieursleistung.

Das Prä-IBA-Werkstattlabor hat als Konzept für die Raststätte einen Kunstort mit Forschungszentrum vorgeschlagen.

Da in die Sendehalle des Senders Europe 1 keine Ein- oder Umbauten eingebracht werden können, konzentrierte sich die Prä-IBA-Werkstatt auf das Gelände um die Halle herum, bis über die französische Grenze hinaus.

Die Schule für Architektur Saar und das IBA-Hochschullabor haben zwei Projektinitiativen auf der französischen Seite des IBA-Raumes erarbeitet. Gemeinsam mit der Stadt Saargemünd und vier weiteren Hochschulen wurde das innerstädtische Gelände der ehemaligen Fayencerie als Masterprojekt bearbeitet und vorgestellt. Zusammen mit der Agglomération de Forbach und der EPFGE wurde das Areal der ehemaligen Grube Siège Simon nördlich von Forbach bearbeitet und präsentiert.

Private Initiativen

Das Kulturhaus »Restaurant de la Gare« am südlichen Ausgang des Archäologieparks Reinheim / Bliesbruck wird von zwei deutschen Kunstschafern zu einem dörflichem Treffpunkt entwickelt. Das Hemmersdorf-Popfestival im Saargau, seit 2019 mit einem beachtlichen Programm veranstaltet, sucht nach einer Bleibe in Bestandsgebäuden. In beide Initiativen fließen die Aspekte Kultur, Architektur, Grenzüberschreitung, Identität, Heimat, Bestandsweiterentwicklung u. a. ein.

Kooperationen mit kulturellen Leuchttürmen

Die projektierten IBA-Parcours sollen bestehende Attraktionen, die keine IBA Projekte sind, mit den neuen verbinden. Im Parcours Warndt ist es das Weltkulturerbe Völklinger Hütte und das Musée de la Mine. Im Parcours Saargau der Sender Europe 1 und im Parcours Bliesgau der Archäologiepark Reinheim. Win-Win Situationen werden geschaffen.

Initiatives de projet dans l'espace Saar-Moselle

Du côté du gouvernement sarrois, deux projets IBA potentiels ont été mis en avant, à savoir l'aire de repos abandonnée »Brême d'Or« à la frontière avec la France et le hall d'émission désaffecté de l'émetteur d'ondes longues »Europe 1« sur les hauteurs du Saargau, près de Berus.

Ces deux bâtiments sont d'excellents témoins architecturaux, ingénieux et européens.

L'atelier laboratoire pré-IBA a proposé comme concept pour l'ancien restoroute un lieu artistique avec un centre de recherche.

Comme il n'est pas possible d'apporter des aménagements ou des transformations dans le hall de diffusion de l'émetteur Europe 1, l'atelier pré-IBA se concentre sur le vaste terrain qui l'entoure, jusqu'au-delà de la frontière française. L'école d'architecture de la Sarre et le laboratoire universitaire de l'IBA ont élaboré deux initiatives de projet du côté français de l'espace IBA-Saar-Moselle. En collaboration avec la ville de Sarreguemines et quatre autres établissements d'enseignement supérieur, le site intra-urbain de l'ancienne faïencerie a été traité et présenté comme projet de master. En partenariat avec la Communauté d'Agglomération de Forbach et l'EPFGE, le site de l'ancienne mine Siège Simon, au nord de Forbach, a été travaillé et présenté.

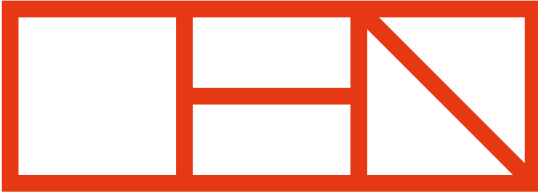
Initiatives privées

Le centre culturel »Café de la Gare«, situé à la sortie sud du parc archéologique de Reinheim / Bliesbruck, est développé par deux artistes allemands pour devenir un lieu de rencontre villageois. Le Hemmersdorf-Popfestival dans le Saargau, organisé depuis 2019 avec un programme remarquable, cherche à s'installer dans des bâtiments existants.

Les deux initiatives intègrent les notions de culture, d'architecture, de franchissement des frontières, d'identité, de patrimoine, de développement de l'existant, etc..

Coopération avec des phares culturels

Les parcours IBA projetés doivent relier les attractions existantes avec les nouvelles. Dans le parcours du Warndt, il faut mentionner le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte et le Musée de la Mine, dans le parcours du Saargau, la station Europe 1 ainsi que dans le parcours du Bliesgau le parc archéologique de Reinheim. Des situations gagnant-gagnant sont créées.



IBA PHASEN UND STAND DER DINGE PHASES IBA ET ÉTAT DES CHOSES

Fassadenprojektion,
Gebäude 11, htw Saar
Prä-IBA-Werkstatt-
labor, 2020

Foto: Florian
Penner-Steinbach

Projection de façades,
bâtiment 11, htw Saar
atelier laboratoire
pré-IBA, 2020

Photo : Florian
Penner-Steinbach

Eine IBA ist in mehrere Phasen unterteilt, die öffentlich präsentiert werden.

Une IBA est divisée en plusieurs phases qui sont soumises à une présentation publique.

EINE IBA VERSTEHT

**SICH ALS WIRTSCHAFTSNAHME-
ZUSTAND AUF ZEIT, ALS
EIN UNABHÄNGIGES
LABORATORIUM, IN**

**WELCHEM ZUKUNFTS-
FRAGEN GESTELT WERDEN
ALS VERSUCHSANORD-**

**UNGSPOSITIONEN
EINE IBA ZEIGT**

**IN IHRER NARRATION
DIE KÜNFTIGE**



IBA PHASEN

Eine IBA beginnt immer mit der Beobachtung einer bestimmten Gruppe von Interessierten, die einen Ausnahmezustand in der Entwicklung einer Stadt oder einer Region wahrnehmen. Diese sind oft mit Verbänden oder Ausbildungsstätten der Architektur verbunden. Daher beginnt die Arbeit an und mit einer IBA an Hochschulen oder Berufsverbänden aus den Bereichen der Wirtschaft, der Architektur und des Städtebaus.

Präfiguration

In der Präfigurationsphase werden die aktuellen Themen einer zukünftigen regionalen Entwicklung gesammelt, vertiefend untersucht und diskutiert. Öffentliche Veranstaltungen, die sich mit den Themen und Prozessen beschäftigen sollten, finden statt. Die Präfigurationsphase wird mit der Vorstellung eines Memorandums zur Durchführung einer IBA beendet. Danach beginnt mit der Gründung des IBA-Büros die IBA.

Hauptphase

Die sich daran anschließende Hauptphase gliedert sich in zwei Teile und dauert in der Regel zehn Jahre.

Der erste Teil dieser Phase prüft die inhaltliche und thematische Struktur und entwickelt Projektvorschläge durch Projektauftrufe und -initiierungen. Projektvorschläge werden evaluiert, qualifiziert, ausgewählt und in einer Zwischenausstellung präsentiert. Das Projekt Netzwerk wird geschaffen.

Der zweite Teil der Hauptphase dient der Umsetzung der Projekte, die abschließend in der Internationalen Bauausstellung präsentiert werden. Diese wird von zahlreichen Publikationen begleitet.

Post-IBA-Phase

Nach der Endausstellung beginnt die Post-IBA Phase, die den Nachhaltigkeitsaspekt des gesamten Prozesses deutlich macht. IBA Projekte werden auch nach deren Fertigstellung betreut, neue Projektideen werden beraten und evaluiert, das geschaffene Netzwerk bleibt bestehen und die Erfahrungen bei der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit werden weiterentwickelt und gefestigt.

PHASES IBA

Une IBA commence toujours par la perception d'un certain groupe d'intéressés, qui perçoivent un état d'urgence dans le développement d'une ville ou d'une région.

Ces personnes sont souvent liées à des fédérations ou à des centres de formation en architecture. C'est pourquoi le travail sur et avec une IBA commence dans des établissements d'enseignement supérieur ou des associations professionnelles dans les domaines de l'économie, de l'architecture et de l'urbanisme.

Préfiguration

Dans la phase de préfiguration, les thèmes de réflexion actuels d'un futur développement régional sont rassemblés, étudiés en profondeur et discutés. Des événements publics qui portent sur les thèmes et les processus, ont lieu. La phase de préfiguration se termine par la présentation d'un mémorandum sur la mise en oeuvre d'une IBA. Ensuite, l'IBA commence avec la création du bureau de l'IBA.

Phase principale

La phase principale qui s'ensuit se divise en deux parties et dure en général dix ans.

La première partie de cette phase examine la structure du contenu et des thèmes et développe des propositions de projets par le biais d'appels à projets et deancements de projets. Les propositions de projets sont évaluées, qualifiées, sélectionnées et présentées lors d'une exposition intermédiaire. Le réseau de projets est créé.

La deuxième partie de la phase principale est consacrée à la mise en oeuvre des projets, qui qui feront l'objet d'une présentation finale dans le cadre de l'Internationale Bauausstellung. Celle-dernière est accompagnée de publications élaborées.

Phase post-IBA

Après l'exposition finale, la phase post-IBA commence et met en évidence l'aspect durable de l'ensemble du processus. Les projets IBA sont encadrés même après leur achèvement, de nouvelles idées de projets bénéficient encore de conseils et sont évaluées, le réseau créé reste en place et les expériences en matière de coopération transfrontalière sont développées et consolidées.

STAND DER DINGE

IBA-Großregion 2019–2020 (siehe S. 16–17)

Die Cahiers 1 - 6 unter <https://iba-gr.eu/kategorie/mediathek/>

Les Cahiers 1 - 6 sous <https://iba-gr.eu/kategorie/mediathek/>

vgl. Cahier 7, Prä-IBA-Werkstattlabor; IBA-Plant und auf youtube <https://www.youtube.com/@praiba-gr9564>

cf. Cahier 7, atelier laboratoire pré-IBA; IBA-Plant et sur youtube <https://www.youtube.com/@praiba-gr9564>

vgl. Cahier 8, Prä-IBA-Werkstattlabor, www.iba-gr.eu

cf. Cahier 8, atelier laboratoire pré-IBA, www.iba-gr.eu

vgl. Cahier 9, Memorandum für eine IBA, Prä-IBA-Werkstattlabor, www.iba-gr.eu

cf. Cahier 9, Memorandum pour une IBA, atelier laboratoire pré-IBA, www.iba-gr.eu

IBA-Plant

2021 wurde die IBA Plant, das Future Lab des Weltkulturerbe Völklinger Hütte initiiert, dort eingerichtet. In einem vertikalen Garten wurden Pflanzen gezogen, in einer Aquaponikanlage Fische gezüchtet, im Forum elf Veranstaltungen zu den unterschiedlichsten Themen ausgerichtet und gestreamt. ExpertInnen und Interessierte diskutierten über Themen, Prozesse, mögliche Projekte und denkbare Ereignisse einer IBA im Grenzraum zwischen Moselle und Saarland. Eine IBA wurde als eine große Chance gesehen, um die Problemlagen der regionalen Entwicklung deutlich zu machen und zu verbessern.

New European Bauhaus

Die IBA-Plant wurde auch beim New European Bauhaus (NEB) Festival 2022 auf der NEB Messe in Brüssel in einer prominenten Position wieder aufgebaut.

Gleichzeitig wurde der IBA Parcours bei einer ersten »Promenade IBA Saar-Moselle« während des NEB-Festival-Site-Event getestet. Das »New European Bauhaus« konzentriert sich auf die Entwicklung nachhaltiger und inklusiver Architektur in einem europaweiten Netzwerk.

Memorandum

Im November 2022 wurde mit der Vorstellung des »Memorandums für eine IBA« in der ehemaligen Sendehalle des Langwellensenders Europe-1 die Prä-IBA-Phase beendet. Als ExpertInnen waren Katrin Faber (IBA Thüringen), Philipp Misselwitz (Bauhaus Erde) und Dennis Pohl (TU Delft/KIT) auf dem Podium und diskutierten mit den anwesenden Interessierten den Inhalt und die Chance einer IBA im Grenzraum Saar-Moselle.

2023: SaarArt / Kollektiv Bremm

2023 im 60. Jubiläumsjahr des Elysée-Vertrages wird der Grundstein zum Start einer zehnjährigen IBA in der Grenzregion zwischen dem Saarland und der Moselle soll gelegt werden. Als eine öffentliche Veranstaltung im Grenzraum »Goldene Bremm« im Rahmen der SaarArt 2023 macht das IBA Werkstattlabor und das Kollektiv Bremm den Aufbruch zur IBA sichtbar.

ÉTAT DES CHOSES

IBA-Grande Région 2019–2020 (voir p. 16–17)

IBA-Plant

En 2021, l'IBA-Plant, initiant le Future Lab du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte, y a été installé. Des plantes ont été cultivées dans un jardin vertical, des poissons ont été élevés dans une installation d'aquaponie, et le Forum a accueilli et diffusé 11 événements sur les thèmes les plus divers. Des experts et des personnes intéressées ont discuté des thèmes, des processus, des projets possibles et des événements imaginables d'une IBA dans l'espace frontalier entre la Moselle et la Sarre. Une IBA a été considérée comme une grande opportunité pour mettre en évidence les problèmes de développement régional et les améliorer.

New European Bauhaus

L'IBA-Plant a été réinstallé en position de premier plan lors du New European Bauhaus (NEB) Festival 2022 au salon NEB à Bruxelles.

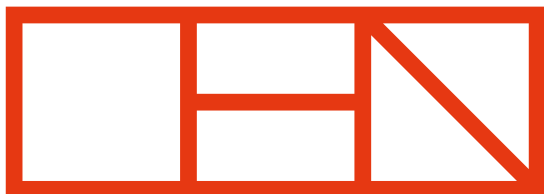
Parallèlement, le parcours IBA a été testé lors d'une première »Promenade IBA-Saar-Moselle« lors de »l'événement site« du festival NEB. Le »New European Bauhaus« se concentre sur le développement d'une architecture durable et inclusive au sein d'un réseau paneuropéen.

Mémoire

En novembre 2022, la phase pré-IBA s'est achevée avec la présentation du »Mémoire pour une IBA« dans l'ancien hall de diffusion de la station de radio à ondes longues Europe-1. Mme Katrin Faber (IBA Thüringe), M. Philipp Misselwitz (Bauhaus Erde) et M. Dennis Pohl (TU Delft/KIT) étaient présents sur le podium en tant qu'experts et ont discuté avec le public présent du contenu et de la chance d'une IBA dans l'espace transfrontalier Saar-Moselle.

2023 : SaarArt / Collectif Bremm

En 2023, année du 60ème anniversaire du Traité de l'Elysée, la première pierre sera posée pour le lancement d'une IBA de dix ans dans la région frontalière entre la Sarre et la Moselle. En tant qu'événement public dans l'espace frontalier »Goldene Bremm« dans le cadre de SaarArt 2023, le laboratoire-atelier IBA et le collectif Bremm rendent visible le départ vers l'IBA.



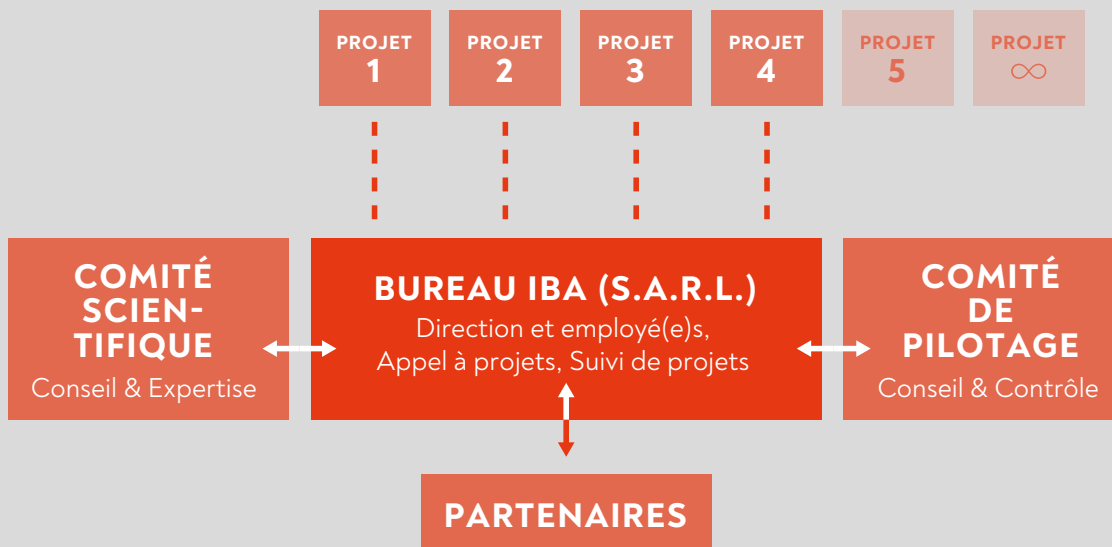
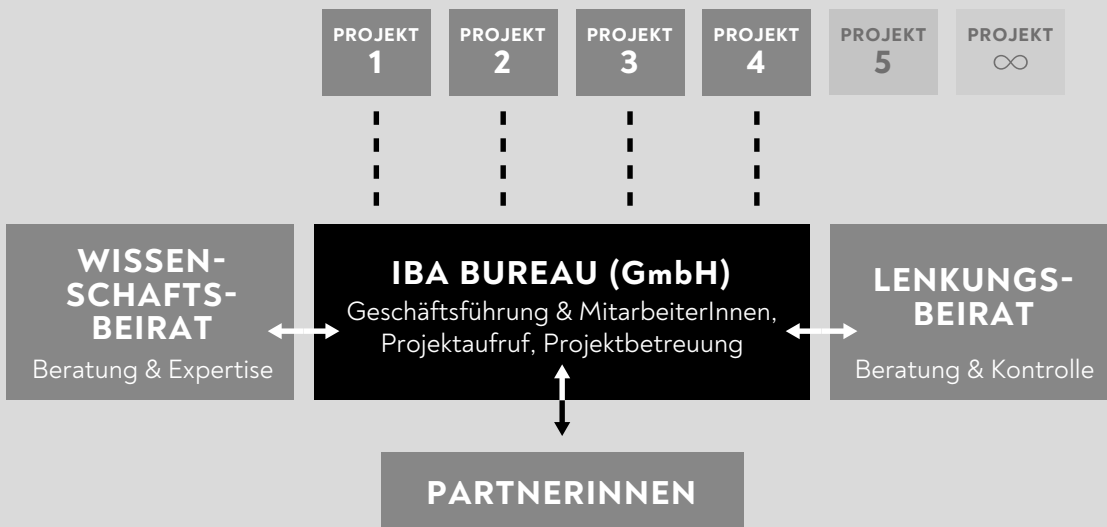
IBA ORGANISATION **ORGANISATION DE L'IBA**

Illustration der
Organisation,
Prä-IBA-Werkstatt-
labor, 2023

Illustration de
l'organisation,
atelier laboratoire
pré-IBA, 2023

Eine IBA wird vom IBA-Büro organisiert, hat einen Lenkungsausschuss, einen wissenschaftlichen Beirat und PartnerInnen aus dem Bereich der Bildung, Verwaltung, der Verbände und anderen Organisationen.

Une IBA est organisée par le bureau de l'IBA, dispose d'un comité de pilotage, d'un comité scientifique et de partenaires issus du monde de l'éducation, de l'administration, des associations et autres organisations.



Die IBA Saar-Moselle sollte von den deutschen und den französischen Partnern gemeinsam aufgestellt, mit den erforderlichen Kompetenzen zur Umsetzung ausgestattet und finanziert werden.

Die Gesellschaftsform kann eine GmbH/ SARL oder eine gGmbH sein.

Der Standort einer IBA sollte verkehrsgünstig gelegen, d.h. mit allen Mobilitätsformen gut erreichbar sein.

Die IBA-Geschäftsstelle – Aufgaben

Die IBA Geschäftsstelle ist für die laufende Verwaltung der IBA zuständig.

Sie muss sowohl dem organisatorischen wie auch den künstlerischen Teil einer IBA gerecht werden und ist entsprechend zu besetzen.

Sie koordiniert und moderiert Projekte in allen Stufen bis zur Fertigstellung und verwaltet die Budgets.

Sie ist für die Kommunikation mit und für die Information aller Beteiligten zuständig.

Sie stellt die Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger beidseits der Grenze sicher.

Sie kümmert sich um den Informationsaustausch mit dem IBA meets IBA Netzwerk.

Sie ist zuständig für den permanenten Kontakt mit den politischen Verantwortlichen.

Das IBA-Büro kann auch mit einer bereits bestehenden, unabhängigen Struktur, zusammen installiert werden. Die Unabhängigkeit ihrer Arbeiten und der Entscheidungen muss gesichert sein.

Die IBA-Geschäftsstelle – Personal

Die IBA-Geschäftsstelle setzt sich bestenfalls aus zwei LeiterInnen mit Kompetenzen in Architektur, Planung, Kultur und Wirtschaft in unterschiedlicher Gewichtung zusammen.

Diese werden unterstützt von den ProjektkoordinatorInnen sowie von MitarbeiterInnen aus verschiedenen Spezialgebieten (Recht, Wirtschaft, Bauen etc.). Die Größe der Geschäftsstelle ist von dem Personalbedarf der verschiedenen IBA Phasen abhängig.

Die IBA Geschäftsstelle ist das verbindende Glied zwischen den Beiräten.

Lenkungsbeirat

Der Lenkungsbeirat setzt sich aus den Gesellschaftern und beratenden Personen zusammen. Der Lenkungsbeirat ist für die rechtliche und die finanzielle Kontrolle verantwortlich. Den Vorsitz sollte der /die MinisterpräsidentIn innehaben.

L'IBA Saar-Moselle devrait être mise en place conjointement par les partenaires allemands et français, dotée des compétences nécessaires à la réalisation de l'IBA et financée. La forme de la société peut être une GmbH/ SARL ou une gGmbH. Le site d'une IBA devrait être bien situé, c'est-à-dire facilement accessible par toutes les formes de mobilité.

Le bureau IBA – Missions

Le Bureau de l'IBA est responsable de l'administration courante de l'IBA.

Il doit répondre à la fois aux aspects organisationnels et artistiques d'une IBA et doit être recruté en conséquence.

Il coordonne et anime les projets à toutes les étapes jusqu'à leur achèvement et gère les budgets. Il est responsable de la communication avec et de l'information de toutes les parties concernées. Il assure la participation des citoyens des deux côtés de la frontière.

Il s'occupe de l'échange d'informations avec le réseau IBA meets IBA. Il est responsable du contact permanent avec les responsables politiques. Le bureau de l'IBA peut également être installé avec une structure indépendante déjà existante. L'indépendance de ses travaux et de ses décisions doit cependant être garantie.

Le bureau IBA – Personnel

Le bureau de l'IBA se compose au mieux de deux responsables ayant des compétences en architecture, en planification, en culture et en économie, avec des pondérations différentes. Ceux-ci sont assistés par les coordinateurs de projet ainsi que par des collaborateurs de différentes spécialités (droit, économie, construction, etc.). La taille du bureau dépend des besoins en personnel des différentes phases de l'IBA.

Le bureau IBA est le lien entre les comités consultatifs.

Comité de pilotage

Le comité de pilotage est composé des associés et de personnes consultatives. Le comité de pilotage est responsable du contrôle juridique et financier. Il doit être présidé par un Premier ministre.

Wissenschaftsbeirat

Der Wissenschaftsbeirat setzt sich aus internationalen ExpertInnen und Experten aus den Bereichen Architektur, Stadtplanung, Ingenieurwissenschaften, Umweltwissenschaften, Soziologie und anderen relevanten Disziplinen zusammen. Diese sollten international, national und regional gemäß ihrer Kompetenzen bestimmt werden. Der Beirat berät und unterstützt die IBA Geschäftsstelle in ihrer thematischen Inhaltsfindung, bei der Auswahl und Qualifizierung von Projekten, bei der Entwicklung neuer Strategien, bei der Bewertung der Projektergebnisse und empfiehlt strategische Partner.

Partner und Beteiligte

Partner und Beteiligte sind lokale und internationale Stakeholder wie Verbände und Körperschaften, Bildungseinrichtungen etc., die nicht im Lenkungsbeirat vertreten sind. NGOs, kirchliche Institutionen, Verbände aus den beteiligten Wirtschaftsbereichen wie Bauwirtschaft, Landwirtschaft, Verkehr etc. können ebenfalls beteiligt werden. Auch privatwirtschaftliche Unternehmen sind hier willkommen.

Europa

Der transnationalen Ausrichtung geschuldet braucht diese IBA den Rat und die Unterstützung europäischer und globaler Partner. Dabei werden die relevanten Abteilungen der europäischen Region, im speziellen der Großregion, ein besonderes Gehör finden. All diese Beteiligten werden regelmäßig über den Stand der IBA informiert. Sie können sich auch als Partner, Förderer oder Sponsoren an Projekten und Initiativen beteiligen.

Comité scientifique

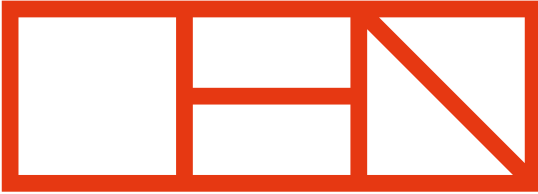
Le comité scientifique est composé d'experts internationaux en urbanisme et en architecture, d'experts internationaux en architecture, urbanisme, sciences de l'environnement, sociologie et autres domaines pertinents des disciplines concernées. Ces experts doivent être internationaux. Ils doivent être désignés au niveau international, national et régional en fonction de leurs compétences. Le Comité consultatif conseille et soutient le Secrétariat d'IBA dans la définition de son contenu thématique, dans la sélection et la qualification des projets, dans le développement de nouvelles stratégies, dans l'évaluation des résultats des projets et dans l'identification de partenaires. Il recommande des partenaires stratégiques.

Partenaires et parties prenantes

Les partenaires et les parties prenantes sont des acteurs locaux et internationaux tels que des fédérations et associations, établissements éducatifs, etc. qui ne sont pas représentés au sein du comité de pilotage. Les ONG, les institutions religieuses, les associations des secteurs économiques concernés comme celui du bâtiment, de l'agriculture, des transports, etc. peuvent également être impliqués tout comme des entreprises du secteur privé.

Europe

En raison de son orientation transnationale, cette IBA a besoin du conseil et du soutien de partenaires européens et mondiaux. Les départements concernés de la région européenne, et plus particulièrement de la Grande Région, seront particulièrement écoutés. Tous ces partenaires seront régulièrement informés de l'état d'avancement de l'IBA. Ils pourront également participer aux projets et initiatives en tant que partenaires, promoteurs ou sponsors.



IBA KOSTEN UND FÖRDERUNG **COÛTS ET SUBVENTIONS DE L'IBA**

Veranstaltung
Memorandum in
der ehemaligen
Sendehalle Europe-1
25.11.2022

Manifestation
Mémorandum dans
l'ancienne salle de
diffusion Europe-1
25.11.2022

Die Kosten einer IBA sind abhängig von der Anzahl und dem Umfang der Projekte sowie von der jeweiligen Phase der IBA. Fördermöglichkeiten gibt es aus den europäischen, den nationalen und den regionalen Töpfen.

Les coûts d'une IBA dépendent du nombre et de l'ampleur des projets ainsi que de la phase de l'IBA concernée. Il existe des possibilités de financement provenant des fonds européens, nationaux et régionaux.



Projekträger, Koordination, Teilnehmer

Die Initiative, die Machbarkeit einer IBA in der Großregion und in der Region Saar-Lorraine zu prüfen, wurde vom Saarland und der htw saar getragen. Bis Ende 2023 haben beide die Prä-IBA-Phase mit etwa 1,5 Mio. Euro gefördert.

Das Saarland und der französische Partner auf Augenhöhe (Région Grand-Est, vertreten durch das Département Moselle) sollten ab 2024 die Hauptphase der IBA tragen.

Teilnehmer der IBA wären die Gemeinden des IBA-Raumes sein, die zum größten Teil bereits Partner des Eurodistrict Saar Moselle sind. Dieser europäische Verbund der Zusammenarbeit könnte koordinierend wirken und dafür mit entsprechenden Mitarbeiterstellen ausgestattet werden.

Kosten

Die Kosten der zehnjährigen IBA-Hauptphase sind pauschal zu erfassen, da die verschiedenen Phasen der IBA unterschiedliche Personalausstattungen erfordern und die Größe der Projekte noch nicht bekannt ist.

Neben den Personalkosten sind die Kosten für die Öffentlichkeitsarbeit wesentlich. Im Schnitt erscheint eine Bürogröße von 10 Person über die gesamten 10 Jahre als ausreichend. Einer IBA muss daher über ihre gesamte Laufzeit ein Globalhaushalt zur Verfügung gestellt werden. Die Größe dieses Haushaltes bestimmt den Umfang der Arbeit einer IBA, nicht aber deren Qualität.

Kostenaufteilung

Die Gesellschafter tragen die Kosten der IBA gemeinsam. Regionale, nationale und europäische Förderprogramme können dabei unterstützend oder ergänzend wirken.

Das Engagement Dritter wäre eine weitere Möglichkeit der Kofinanzierung, die allerdings die Gefahr einer inhaltlichen Beeinflussung in sich trägt.

Förderprogramme für die IBA-Organisation

Europa

Der europäische Fond für regionale Entwicklung (EFRE) unterstützt Projekte auch im Bereich Stadt- und Landesentwicklung.

Das Programm Interreg VI Großregion 2021–2027 fördert grenzüberschreitende Projekte innerhalb der Großregion.

Porteurs du projet

L'initiative d'étudier la faisabilité d'une IBA dans la Grande Région et dans la région Sarre-Lorraine a été portée par le Land de Sarre et la htw saar. Jusqu'à fin 2023, tous deux ont financé la phase pré-IBA à hauteur d'environ 1,5 million d'euros.

La Sarre et le partenaire français d'égal à égal (Région Grand-Est, représentée par le Département de la Moselle) devraient porter la phase principale de l'IBA à partir de 2024.

Les participants à l'IBA seraient les communes de l'espace IBA, qui sont pour la plupart déjà partenaires de l'Eurodistrict Saar Moselle. Ce groupement européen de coopération pourrait jouer un rôle de coordination et être doté de postes de travail correspondants.

Coûts

Les coûts de la phase principale de l'IBA d'une durée de dix ans doivent être saisis de manière forfaitaire, car les différentes phases de l'IBA nécessitent des dotations en personnel différentes et la taille des projets n'est pas connue d'avance.

Outre les frais de personnel, les frais de sensibilisation du public sont essentiels. En moyenne, une taille de bureau de 10 personnes sur l'ensemble des 10 ans semble suffisante. Une IBA doit donc disposer d'un budget global sur toute sa durée. La taille de ce budget détermine l'ampleur du travail d'une IBA, mais pas sa qualité.

Répartition des coûts

Les associés supportent ensemble les coûts de l'IBA. Les programmes de soutien régionaux, nationaux et européens peuvent agir en soutien ou en complément.

L'engagement de tiers serait une autre possibilité de cofinancement, qui comporte toutefois le risque d'influencer le contenu.

Subventions pour l'organisation de l'IBA

Europe

Le Fonds européen de développement régional (FEDER) soutient également des projets dans le domaine du développement urbain et rural.

Le programme Interreg VI Grande Région 2021–2027 soutient des projets transfrontaliers au sein de la Grande Région.

Bund

Das STARK-Programm des Bundesamtes für Wirtschaft und Ausführungkontrolle unterstützt die Stärkung der Transformationsdynamik und den Aufbruch in den Revieren und an den Kohlekraftwerkstandorten (daher der Name STARK).

Bund und Land

Städtebauförderprogramme, Nationale Projekte des Städtebaus (Bundesministerium für Wohnen und Bauwesen und Stadtentwicklung)

Land

Der Transformationsfonds des Saarlandes (über 3 Mrd. Euro) passt inhaltlich zu 100 % zum IBA-Vorhaben. »Der wirtschaftliche Strukturwandel hin zur Klimaneutralität bis 2045 ist ein Kraftakt, der gelingen muss – in ganz Deutschland und insbesondere hier im Saarland.« Der Transformationsfonds könnte die IBA finanzieren.

Förderprogramme für die IBA-Projekte

Europa

Programm Interreg VI Großregion 2021–2027, siehe oben.

Horizont Europa ist das EU-Programm für Forschung und Innovation mit dem Ziel einer wissens- und innovationsgestützten Gesellschaft. Der Landwirtschaftsfonds ELER fördert Projekte mit nachhaltigem Hintergrund (u.a. LEADER)

Creative Europe fördert Kultur und Kreativität auch im Bereich Stadt- und Landentwicklung.

Bund und Land

Städtebauförderprogramme/ Nationale Projekte des Städtebaus, Investitionsprogramm des Bundes wären denkbare Programme.

État fédéral

Le programme STARK de l'Office fédéral de l'économie et du contrôle des exportations soutient le renforcement de la dynamique de transformation et le renouveau dans les bassins miniers et sur les sites des centrales à charbon (d'où le nom STARK).

État fédéral et Land

Programmes de promotion de l'urbanisme, projets nationaux d'urbanisme (ministère fédéral du logement et de la construction et du développement urbain).

Land

Le fonds de transformation de la Sarre (plus de 3 milliards d'euros) correspond à 100 % au contenu du projet IBA. « Le changement structurel économique vers la neutralité climatique d'ici 2045 est un tour de force qui doit réussir – dans toute l'Allemagne et en particulier ici en Sarre ». Le fonds de transformation pourrait financer l'IBA.

Subventions des projets IBA

Europe

Programme Interreg VI Grande Région 2021–2027, voir ci-dessus.

Horizon Europe est le programme de l'UE pour la recherche et l'innovation visant à créer une société fondée sur la connaissance et l'innovation. (Appels à projets top-down.)

Le fonds agricole FEADER soutient des projets à caractère durable (LEADER).

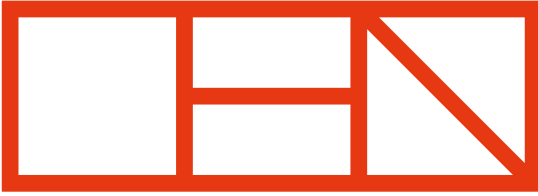
Creative Europe encourage la culture et la créativité également dans le domaine du développement urbain et rural.

État fédéral et Land

Programmes de promotion de l'urbanisme/ projets nationaux d'urbanisme, programme d'investissement de l'État fédéral seraient des programmes envisageables.

Zitat aus der Regierungserklärung von Finanzminister von Weizsäcker, im saarländischen Landtag am 14.9.2022

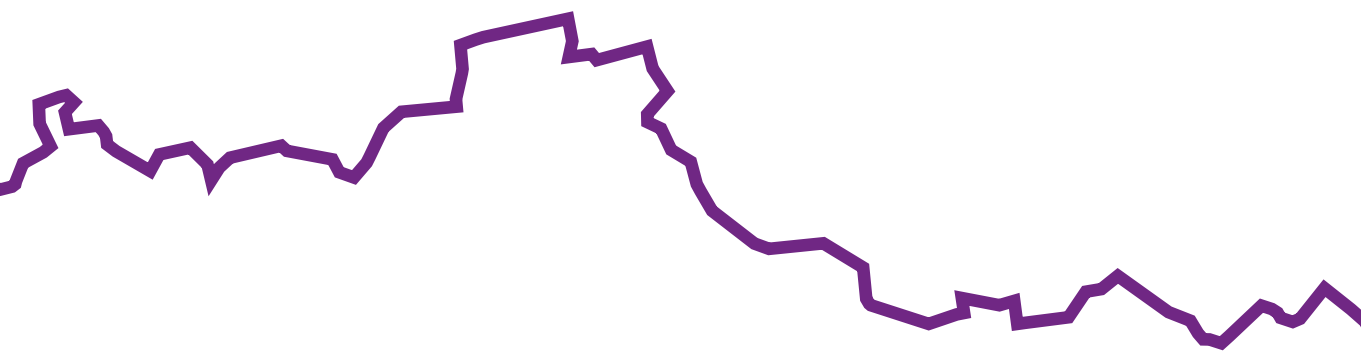
Citation tirée de la déclaration gouvernementale du ministre des Finances du Land de Sarre von Weizsäcker, au Landtag de la Sarre le 14.9.2022



RESÜMEE RÉSUMÉ

Wir brauchen eine IBA als Plattform für interdisziplinäre Entwicklung resilienter und holistischer Themen der Zukunft und zur Entwicklung von öffentlich wahrnehmbaren, grenzüberschreitenden Projekten.

Nous avons besoin d'une IBA en tant que plateforme pour le développement interdisciplinaire de thèmes résilients et holistiques de l'avenir, afin de développer des projets transfrontaliers visibles.



Wir brauchen eine IBA für die Entwicklung resilienter und holistischer Themen der Zukunft.

Wir brauchen eine IBA,
... die zur Verhinderung des Klimawandels und zur Überwindung der Grenze effiziente Projekte entwickelt.
... die die Zukunft der Region mit relevanten Themen (Infrastruktur, Versorgung, Stadt, Land, Bauen, Tourismus...) zu sichern hilft.

Wir brauchen eine IBA für die Stellung der wichtigen Fragen und der Generierung von Projekten als Antworten.

Wir brauchen eine IBA,
... die aus relevanten Fragen der Zukunft die Themen für heutige Projekte generiert.
... die Projekte angeht, die sowieso angegangen werden müssten, aber aus Kapazitätsgründen nicht angegangen werden können.
... die zukunftsweisende Experimente in radikaler Art und Weise ausführt.

Wir brauchen eine IBA für Projekte der gelebten Grenzüberschreitung.

Wir brauchen eine IBA,
... die als Reallabor die Potentiale der Region grenzüberschreitend ausschöpft.
... die dabei hilft, die Randlage des Saarlandes innerhalb Deutschlands in eine zentralen Lage innerhalb Europas umzuwandeln.
... die den Grenzraum zwischen der Moselle und dem Saarland als »Best Practice« für Europa mitentwickelt.
... die Anstrengung und Gewinn gleichmäßig auf die Schultern der Partner verteilt und europäisch sowie national gefördert wird.

Wir brauchen eine IBA zur Beteiligung der BürgerInnen.

Wir brauchen eine IBA,
... die mit bottom-up und top-down Prozessen die regionale Zukunft mitmoderiert.
... die in Phasen arbeitet, transparent ihre Arbeit darstellt und zur Beteiligung aufruft.
... die Projekte begleitet und gegenüber den Bürgern und den Verantwortlichen moderiert.
... die ihre Projekte in einer Internationalen Bauausstellung der Öffentlichkeit präsentiert.
... die nach ihrer Hauptphase das geschaffene Netzwerk weiternutzt und unbequem bleibt.

Nous avons besoin d'une IBA pour développer des thèmes résilients et holistiques pour l'avenir.

Nous avons besoin d'une IBA
... qui développe des projets efficaces pour prévenir le changement climatique et franchir la frontière.
... qui aide à assurer l'avenir de la région avec des thèmes pertinents (infrastructure, approvisionnement, ville, campagne, construction, tourisme ...).

Nous avons besoin d'une IBA pour poser les questions importantes et générer des projets en guise de réponses.

Nous avons besoin d'une IBA,
... qui génère des thèmes pour des projets actuels à partir de questions pertinentes pour l'avenir.
... qui s'attaque à des projets qui devraient de toute façon être abordés, mais qui ne peuvent pas l'être faute de capacités.
... qui réalise des expériences orientées vers l'avenir de manière radicale.

Nous avons besoin d'une IBA pour des projets de franchissement de frontières vécues.

Nous avons besoin d'une IBA,
... qui, en tant que laboratoire réel, exploite les potentiels de la région au-delà des frontières.
... qui aide à transformer la situation périphérique de la Sarre en Allemagne en une situation centrale d'Europe.
... qui contribue à développer l'espace frontalier entre la Moselle et la Sarre en tant que « Meilleure pratique » pour l'Europe.
... qui répartit équitablement les efforts et les bénéfices sur les épaules des partenaires et qui est encouragée au niveau européen et national.

Nous avons besoin d'une IBA pour faire participer les citoyens.

Nous avons besoin d'une IBA,
... qui contribue à modérer l'avenir régional par des processus bottom-up et top-down.
... qui travaille par phases, présente son travail de manière transparente et appelle à la participation.
... qui accompagne les projets et les modère vis-à-vis des citoyens et des responsables.
... qui présente ses projets au public dans le cadre d'une Internationale Bauausstellung.
... qui, après sa phase principale, continue à utiliser le réseau créé et reste inconfortable.

Wir brauchen eine IBA als intermediäre und unabhängige Plattform.

- Wir brauchen eine IBA,
- ... die als intermediäre Plattform und unabhängiges Werkzeug zwischen den Planungshierarchien arbeitet.
- ... die einen geschützten, temporären Raum des Ausnahmezustandes bietet.
- ... die private und institutionelle Vorhaben aller Größen zusammenbringen und moderieren kann.

Wir brauchen eine IBA zur Verstärkung der interdisziplinären Arbeit.

- Wir brauchen eine IBA,
- ... um dem Spezialistentum der Projektbetrachtung entgegenzuwirken.
- ... um interdisziplinäre GeneralistInnen in einer Task-Force zu bündeln.
- ... um Themen gesamtheitlich zu diskutieren und daraus zukunftsfeste Projekte zu entwickeln.
- ... um einen interdisziplinären Forschungsbeirat bei allen Entscheidungen zur Seite zu haben.

Wir brauchen eine IBA für die Bildung einer eindeutigen Identität nach Innen und eines klaren Images nach Aussen.

- Wir brauchen ein IBA,
- ... um sichtbare, identitäts- und imagestiftende Projekte zu machen.
- ... die den vernachlässigten Grenzraum Saar-Moselle zu einem attraktiven Hot-Spot machen.
- ... um die hier lebenden Menschen in einer europäischen Identität zu vereinen.
- ... um Interessierten von Außen die Region als Urlaubs- und als Lebensziel zu präsentieren.
- ... um modellhafte Lösungen als Best-Practice Beispiele für die Grenzräume Europas zu schaffen.

Wir brauchen eine IBA jetzt!

Nous avons besoin d'une IBA en tant que plateforme intermédiaire et indépendante.

- Nous avons besoin d'une IBA,
- ... qui fonctionne comme une plate-forme intermédiaire et un outil indépendant entre les hiérarchies de planification.
- ... qui offre un espace protégé et temporaire de l'état d'urgence.
- ... qui peut rassembler et modérer des projets privés et institutionnels de toutes tailles.

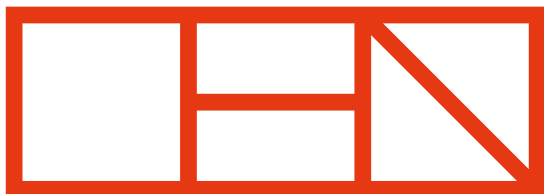
Nous avons besoin d'une IBA pour renforcer le travail interdisciplinaire.

- Nous avons besoin d'une IBA,
- ... pour contrer la spécialisation dans l'approche des projets.
- ... pour regrouper des généralistes interdisciplinaires au sein d'une task force.
- ... pour discuter de thèmes de manière globale et développer des projets d'avenir.
- ... pour avoir un conseil de recherche interdisciplinaire à ses côtés pour toutes les décisions.

Nous avons besoin d'une IBA pour nous forger une identité claire à l'intérieur et une image précise à l'extérieur.

- Nous avons besoin d'une IBA,
- ... pour faire des projets visibles, porteurs d'identité et d'image.
- ... pour faire de l'espace frontalier Saar-Moselle un hot-spot attractif.
- ... pour unir les personnes qui y vivent dans une identité européenne.
- ... pour attirer des personnes de l'extérieur en tant que destination de vacances, mais aussi comme lieu de vie.
- ... pour créer des solutions modèles en tant qu'exemples de meilleures pratiques pour les espaces frontaliers d'Europe.

Nous avons besoin d'une IBA aujourd'hui!



GLOSSAR

GLOSSAIRE

Prä-IBA Garten,
Aussaat der Setzlinge,
Prä-IBA-Werkstatt-
labor, 2020

Jardin pré-IBA, semis
des plants, atelier
laboratoire pré-IBA,
2020

Das Glossar erläutert die relevanten Begriffe des Memorandums und gibt einen Überblick über die Themen und die Denkweise des IBA-Werkstattlabors.

Le glossaire explique les termes essentiels du mémorandum et donne un aperçu des thèmes et de la réflexion de l'atelier laboratoire IBA.



Name
Keimung
Standortanspruch

Kohlrabi | *Brassica oleracea*
15-25 Tage 15-25°
sonnig

»Aachener Vertrag«

Sonderrolle der Grenzregionen

2019 als ein bilaterales Abkommen zwischen den EU-Staaten Deutschland und Frankreich unterzeichnet. Soll die deutsch-französische Zusammenarbeit und Integration, aufbauend auf dem Élysée-Vertrag, stärken. Beide Staaten richten einen gemeinsamen Bürgerfonds ein, der Bürgerinitiativen und Städtepartnerschaften fördern und unterstützen soll, um ihre beiden Völker einander noch näher zu bringen.

»Abriss«

2021 wurden in der Bundesrepublik rund 14.090 Gebäudeabrisse statistisch erfasst, das entspricht rund 1,9 Millionen Quadratmeter Wohnfläche und scheint nur ein Viertel der tatsächlichen Verluste zu sein. Ein großer Teil der Abrisse ist nicht genehmigungs-, sondern nur anzeigepflichtig.

»Ankerprojekte«

Ankerprojekte sind identitätsstiftend für die Region und besitzen eine überregionale Ausstrahlungskraft. An ihnen können die IBA-Kriterien deutlich gemacht werden.

»Ausnahmestand«

Eine IBA agiert als temporäres Labor zehn Jahre in einem geschützten Raum. Ihr geht eine Prä-IBA-Phase voraus, die die Themen entwickelt und wird von einer Post-IBA-Phase gefolgt, die das entstandene Wissen und die Netzwerke sichert.

»Bauabfälle«

Deutschland produziert 230,9 Millionen Tonnen Bau- und Abbruchabfälle, was gut 55% des gesamten Abfalls ausmacht. Nur 7% davon werden recycelt und kommen wieder im Hochbau zum Einsatz.

»Bautypen, neue«

Schwimmbäder, Bahnhöfe und Bibliotheken waren Beispiele für neue Bautypen des neunzehnten Jahrhunderts. Manche kommen, einige bleiben, andere gehen.

»Bauwende«

Der Bausektor alleine verursacht über 40% der globalen Treibhausgase. Städtebauliche Entscheidungen systematisch neu zu bauen, statt zu sanieren, vervielfachen dieses Problem. Die Bauwende muss voraussetzen, dass Energieeffizienz, aber auch Gesellschaft im Vordergrund

steht. Eine Bauwende muss mehr beinhalten als die Diskussion um neue (Bau-) Materialien.

»Best-Practice«

Definiert durch neue Zielsetzungen eine Vorbildfunktion und hat eine vorbildliche Eignung zum Erreichen eines bestimmten Zieles und eine hohe überregionale Sichtbarkeit.

»Bottom-Up«

Als Bottom-Up Projekte bezeichnet man Vorhaben, die »von unten«, also von der Bürger-ebene aus, initiiert werden.

»Club of Rome«

Im Club of Rome, der sich 1968 gründete, haben sich Experten verschiedener Disziplinen mit weltweiten Ursprüngen zusammengeschlossen, um über die Zukunft der Erde nachzudenken. Er veröffentlichte 1972 den Bericht »die Grenzen des Wachstums«, der als Vision vor der Zerstörung der Umwelt als finalen Akt der Menschheit warnte. Seitdem tun wir alles daran, diese Vision Realität werden zu lassen.

»CO₂-Senken«

Bauen mit nachwachsenden Rohstoffen schafft die Möglichkeit Kohlenstoff erhöht zu binden, einzulagern und stellt damit für viele Jahrzehnte eine CO₂-Senke dar. Die Mehrkosten sind kaum erwähnenswert, wenn nachwachsende Rohstoffe im Bau stärker von Normen befreit werden. Einige Emissionen (z. B. Landwirtschaft) lassen sich fast nicht vermeiden, daher ist es unabdingbar diese u.a. im Bausektor zu kompensieren.

»Dorf«

Als ländliche Lebensinheit die ursprünglichste Siedlungsart der Menschen hat das Dorf bis heute einen großen Gemeinschaftssinn, der nur erhalten werden kann, wenn man die sozialen Angebote und die Versorgung verbessern wird.

»Élysée-Vertrag«

Der Élysée Vertrag wurde 1963 von De Gaulle und Adenauer initiiert und gilt als Fundament der deutsch-französischen Freundschaft. Sein Nachfolger ist der Aachener Vertrag.

»Energie«

Energie wird derzeit zu großen Teilen in nicht CO₂ neutralen Prozessen erzeugt. Die benötigte Energie wird von Zentralen über die Netze verteilt. Die Zukunft der Erzeugung und Verteilung von Energie ist die vielleicht wichtigste Debatte

Abriss:

Statistisches Bundesamt, Bautätigkeit und Wohnungen, 2021

Architects for Future Deutschland e.V., Vorschläge für eine Muster(jum)baurecht, 2021

Bauabfälle:

Wilke Sibylle, Statistisches Bundesamt, Abfallaufkommen, 2022

Energieverbrauch:
Deutsche Energie-
Agentur, Fokus-
themen zum Klima-
schutz im Gebäude-
bereich, 2021

der »Zeitenwende«, da sie deren Aspekte interdisziplinär bestimmt.

»Energieverbrauch und Energetische Sanierung«

Der Gebäudebereich ist für 35 % des deutschen Endenergieverbrauchs verantwortlich. Rund 25 % werden in privaten Haushalten, davon zwei Drittel für Heizung und Warmwasser, verbraucht. Das Ziel der unbegrenzt verfügbaren neutralen Energie ist ein erreichbarer Luxus.

»Europa«

Heute leben in Europa etwa 750 Millionen Menschen, die sich nicht geografisch, sondern ideell als Europäer verstehen. Oder auch nicht.

»Exzellenz«

Exzellenz ist für das IBA-Netzwerk eine der Grundlagen aller IBA-Projekte. Damit werden Vorhaben ausgezeichnet, die von der Qualifikationsmaschine IBA besser gemacht wurden und eine große Ausstrahlungskraft besitzen.

»Flying Doctor«

Das »Flying-Doctor«-Prinzip beschreibt die denkbare Arbeitsweise einer IBA. Dorthin, wo man helfen kann, »fliegt« man.

Eine Teilnahme an einer IBA ist für niemanden verpflichtend, aber der »Flying Doctor Service« steht nur potentiellen IBA-Projekten zur Verfügung.

»Garten«

Der Garten wurde als Narrativ der IBA Großregion entwickelt, in welcher die Nachbarn, auf der gleichen Scholle, die keine Einfriedung und keinen Egoismus duldet, gemeinsam säen, pflegen, ernten und ihre Erzeugnisse schützen.

»Gartenschau«

Es gibt Internationale-, Bundes- oder Landesgartenausstellungen, die jeweils in einem Zweijahresturnus stattfinden. Die IBA Saar-Moselle würde sich in großen Teilen als eine Gartenschau präsentieren.

»Graue Energie«

Der nicht erneuerbare Energieaufwand, der notwendig ist, um ein Gebäude zu errichten, zu erhalten und rückzubauen, wird graue Energie genannt. Sie umfasst die Summe aller Energien, die bei der Materialherstellung, beim Bau und beim Rückbau benötigt werden.

Graue Energie:
Architects for Future
Deutschland e.V.,
Vorschläge für eine
Muster(um)
bauordnung, 2021

»Grenzakupunktur«

Die Grenzakupunktur wurde vom Prä-IBA-Werkstattlabor als Konzeption verschiedener IBA-Räume der Großregion entwickelt, die sich um eine Nationalgrenze herum räumlich ausbilden sollten. Dieses Prinzip könnte man auch als Best Practice-Beispiel auf andere Grenzregionen der EU übertragen.

»Grenze«

Uns interessieren die Orte und Räume des Transformatorischen, des Übergangs in das Andere, in das Fremde. Wir sehen die historisch und unter verschiedenen Umständen heute noch trennende Linie der Grenze als eine herausfordernde Qualität. Jede Stelle der Grenze zwischen Deutschland und Frankreich hat eine eigene Geschichte. Das Thema »Grenze« fasziniert, es weckt Erinnerungen, Assoziationen, eigene Geschichten, persönliche Emotionen. Und es wirft die Frage auf: Wie funktionieren Grenzen heutzutage?

»Grenzraum«

Der heutige Raum Saarland und Moselle hat des Öfteren seine Grenze und seine Nationalitätszugehörigkeit gewechselt. Man spürt dennoch sofort, wenn man in das andere Land fährt, ohne bewusst eine Grenze überschritten zu haben.

»Großregion«

Die Bezeichnung des freiwilligen Zusammenschlusses von Lothringen, dem Großherzogtum Luxemburg, dem Saarland, Rheinland-Pfalz und der Wallonie nennt sich Großregion. Für eine IBA vielleicht zu groß, als Heimat für lokale IBA, als Instrumente des Transformationsprozesses aber sehr gut geeignet.

»Identität«

Waren sie schon einmal mit einem Autokennzeichen, das mit IGB beginnt, in Südfrankreich auf einem Campingplatz? Die Akzeptanz von Aussen spielt bei der Selbstwahrnehmung einer Region eine große Rolle, damit sich deren Bürger mit ihrer Heimat identifizieren können.

»(Post-) Industrielandschaft«

Die (Post-) Industrielandschaft ist das Verbleibende einer ehemals stark industrialisierten Gegend, die aus Resten und Brachen ebenso besteht wie aus ungewöhnlichen, neu zu nutzenden Kulturlandschaften mit natürlichem Ambiente.

»(Motorisierter) Individualverkehr«

Der motorisierte Individualverkehr ist die unabhängige Nutzung eines motorgetriebenen Transportmittels. Vom CO₂-Ausstoß abgesehen ist die Verschwendung wertvoller Ressourcen wie Energie und Lebenszeit sowie die räumliche Problematik des ruhenden Verkehrs das Hauptproblem des MIV.

»Interdisziplinär«

Eine interdisziplinäre Zusammenarbeit wird zur Lösung komplexer Aufgaben benötigt. Diese Selbstverständlichkeit findet im Projektalltag aus verschiedenen Gründen (Zeit, Geld, Einsicht) zu wenig statt. Interdisziplinäres Denken braucht Intelligenz, Toleranz und Logik. Es kann nicht durch die permanente Verfügbarkeit von Wissen im Netz ersetzt werden.

»Intermediär«

Intermediär bedeutet, zwischen bestehenden Strukturen, also Medien, angeordnet zu sein. Eine intermediäre Einheit wird immer in Ausnahme-situationen installiert, um zu vermitteln, unabhängig zu entwickeln und zu modernieren. Dazu gehören auch in der Zivilsprache Task Force (Eingreiftruppen im Ausnahmezustand) die im Unterschied zu Embedded Force (eingebettete Kräfte) autark, aber dem Erfolg und der Allgemeinheit verpflichtet sind.

»Klimapositiv«

Klimapositiv bedeutet, Kohlenstoffsinken zu bilden und aus allen Vorhaben und Projekten Energieproduzenten zu entwickeln, die mehr Energie erzeugen als verlieren und daher Energieverschwender sein dürfen.

»Klimaregion«

Das Narrativ des Gartens will die Großregion als eine einzigartige »Klimaregion« entwickeln. Alle IBA Projekte werden damit zukunftsfest.

»Kreislaufwirtschaft«

Ein System, das flächendeckend die Wiederverwendung abgebrochener Materialien unterstützen soll, ist die Kreislaufwirtschaft, die nach dem Cradle-to-Cradle-Prinzip arbeitet.

»Krisen«

Krisen charakterisieren die Zeitläufe der Menschheit und benennen diese. Alle Krisen sind selbstgemachte Sonderereignisse, wie z.B. Seuchen, die nur entstehen, weil Krankheiten weitergetragen werden oder Erdbeben, die nur wahrgenom-

men werden, weil es dort Menschenopfer zu beklagen gibt. Krisen lösen andere Krisen aus, wie z.B. Kriege, Flüchtlingsströme. Ohne Krisen gäbe es keine Menschheit. Ohne Menschheit keine Krisen.

»Landschaft«

Landschaft wird gerne mit ländlichem Raum gleichgesetzt, ist aber in erster Linie das Offene, also der Raum zwischen (gebauten) Objekten oder Siedlungen. Natur- und Kulturlandschaft sind nicht ländliche oder urbane Phänomene, sondern in jedem Siedlungs- bzw. Nichtsiedlungsraum zu finden. Eine Stadtlandschaft ist wie z.B. auch eine postindustrielle keine Natur-, sondern eine Kulturlandschaft. Naturlandschaften, wie z.B. Urwälder, sind einerseits nur noch selten zu finden, werden aber immer häufiger wieder ausgerufen (z.B. Urwald vor der Stadt).

»Leerstand«

Im derzeitigen Gebäudebestand könnten bundesweit mehr als vier Millionen Wohnungen zusätzlich, vor allen in gewerblichen Leerständen, eingerichtet werden.

»Lebenszyklusanalyse«

Das geltende Gebäudeenergiegesetz berechnet die energetische Qualität von Gebäuden nur anhand des Primärenergiebedarfs (Betriebsenergie). Eine Lebenszyklusanalyse dagegen stellt die Kosten (Life Cycle Costs – Lebenszykluskosten) und ökologischen Auswirkungen (Life Cycle Assessment – Ökobilanz) über den gesamten Gebäudezyklus dar, der standardmäßig mit 50 Jahren angenommen wird. Sie preist damit auch die graue Energie und die grauen Emissionen sowie gegebenenfalls das Kreislaufpotenzial mit ein.

»Mehrwert«

Mehrwert bedeutet, langfristige Vorteile zu schaffen, die sich, wann auch immer, buchhalterisch auszahlen werden. Mehrwert zu schaffen ist nicht nur das zentrale Anliegen einer Landesregierung, sondern auch einer IBA.

»Mobilität«

Der Wunsch des Menschen nach maximal freier Bewegungsmöglichkeit ist alleine schon wegen seiner nilotischen Vergangenheit verständlich. Definiert sich jedoch Mobilität über motorisierten Individualverkehr, muss man zwischen notwendigen und nicht notwendigen Fahrten unterscheiden. Es entspricht der menschlichen

Leerstand:

Dietmar Walberg,
Arbeitsgemeinschaft
für zeitgemäßes
Bauen.V., Wohnungs-
bau - Die Zukunft des
Bestandes, 2022

Lebenszyklusanalyse:

Architects for Future
Deutschland e.V.,
Vorschläge für eine
Muster(um)bau-
ordnung, 2021

Kreislaufwirtschaft:

Architects for Future
Deutschland e.V.,
Vorschläge für eine
Muster(um)bau-
ordnung, 2021

Nachhaltigkeit:
Dr. Sonja Beeck,
IBA-Sachsen-Anhalt,
im Interview mit
Prof. Stefan Ochs,
2010

Gewöhnung, das Notwendige zu beschneiden,
um das nicht Notwendige zu ermöglichen.

»Nachhaltigkeit«

»Nachhaltigkeit ist das was bleibt«.

»Partizipation«

Die Beteiligung von Bürgern ist ein Grundprinzip
der IBA Arbeitsweise.

»Prototyp«

Eine IBA fordert radikales Umdenken in vielen
Disziplinen und benötigt Experimente, um
Prototypen für bestimmte Herausforderungen
entwickeln zu können oder um die Gelegenheit
zum Scheitern zu haben.

»Resilienz«

Modewort, das für Dauerhaftigkeit, Widerstands-
fähigkeit oder gar Wehrhaftigkeit steht.

»Stadt-1«

Die Stadt ist die tollste Errungenschaft der
Menschheit.

»Stadt-2«

Seit 2011 leben über 50 % der Menschheit in
Städten.

»Think-Tank«

Der Denktank, die Ideenschmiede, die Ideen-
fabrik, die Raumwerdung des Paradieses für die
kreativ Denkenden.

»Top-Down«

Von Oben runter delegiert, befohlen, ohne zu
beteiligen. Muss manchmal sein, ist aber oft-
mals eher das Zeugnis eines fehlenden Denkens
in Alternativen.

»Transformation«

In sogenannten Zeitenwenden (also jetzt) ist die
Transformation, also die Veränderung vom
Schlecht nach Gut, der wichtigste Prozess, um
Zukunft zu gestalten. Dafür benötigt man aber
ein klares Bild der Zukunft.

»Umbau«

Das neue Bauen wird ein Bauen im Bestand, also
ein Umbauen, Weiterbauen etc. sein. Wichtiger
als das Umbauen von Häusern ist allerdings der
Umbau der Gesellschaft, um Zukunft fernab von
heutigen Konversionen gestalten zu können.

»Qualifikationsmaschine«

Eine IBA schafft einen Mehrwert durch die Prä-
qualifikation, die prozessbedingt ist und sich
in den Phasen der Projektbetrachtung zeigt.
Die Bezeichnung der IBA als »Qualifikationsma-
schine« trifft deren Kern.

»Versorgung«

Zur Versorgung gehört z.B. die Infrastruktur,
die Mobilität und die Energieversorgung. Die
Versorgung mit Lebensmitteln sei besonders
erwähnt.

»Voltaire«

Mit dem Satz »(mais), il faut cultiver notre jardin«
beendete Voltaire 1759 seinen Roman Candide,
dessen naiver Held durch die dystopischen
Katastrophen der Weltgeschichte reist und
letztlich in einem Gemüsegarten Konstantinopels
seine Fahrt beendet. Der Imperativ »Wir müssen
unseren Garten bestellen« gibt mitten im globa-
len Elend der Welt Hoffnung.

»Wiederverwendung«

Die Wiederverwendung von Bauteilen funktio-
niert über einen Materialpass (Kataster), der die
im Gebäude verbauten Materialien über deren
Qualitäten informiert. Relevant um Wiederver-
wendung in der Architektur großmaßstäblich zu
implementieren.

Stadt 2:
»Nachhaltige
Stadtentwicklung«,
2016, Unesco
homepage, 2011

Wiederverwendung:
Umweltbundesamt,
Rohstoffeffizienz,
Wirtschaft entlasten,
Umwelt schonen, 2010

«**Traité d'Aix-la-Chapelle**»

Rôle particulier des régions frontalières

Signé en 2019 en tant qu'accord bilatéral entre les États membres de l'UE que sont l'Allemagne et la France. Il vise à renforcer la coopération et l'intégration franco-allemandes, en s'appuyant sur le traité de l'Élysée. Les deux États créent un fonds citoyen commun qui doit encourager et soutenir les initiatives citoyennes et les jumelages de villes afin de rapprocher davantage leurs deux peuples.

«**Démolition**»

En 2021, environ 14 090 démolitions de bâtiments ont été enregistrées dans les statistiques de la République fédérale allemande, ce qui correspond à environ 1,9 million de mètres carrés de surface habitable et ne semble représenter qu'un quart des pertes réelles.

«**Projet d'ancrage | projets phares**»

Les projets qui créent l'identité de la région et qui ont un rayonnement suprarégional. Ils permettent de mettre en évidence les critères de l'IBA.

«**État d'urgence**»

Une IBA agit comme un laboratoire temporaire pendant dix ans dans un espace protégé. Elle est précédée d'une phase pré-IBA pour développer les thèmes et suivie d'une phase post-IBA, qui préserve les connaissances et les réseaux créés.

«**Déchets de construction**»

L'Allemagne produit 230,9 millions de tonnes de déchets de construction et de démolition, ce qui représente un peu plus de 55% de l'ensemble des déchets. Seuls 7% de ces déchets sont recyclés et réutilisés dans la construction de bâtiments.

«**Nouveaux types de construction**»

Les piscines, les gares et les bibliothèques sont des exemples de nouveaux types de construction du XIXe siècle. Certains apparaissent, d'autres restent, d'autres encore disparaissent.

«**Tournant de la construction**»

Le secteur de la construction génère à lui seul plus de 40% des gaz à effet de serre dans le monde. Les décisions urbanistiques de construire systématiquement du neuf plutôt que de rénover multiplient ce problème. Le tournant de la construction doit présupposer que l'efficacité énergétique, mais aussi la société,

sont au premier plan. Un tournant dans la construction doit inclure plus que la discussion autour des nouveaux matériaux (de construction).

«**Meilleure pratique**»

Définit une fonction d'exemple grâce à de nouveaux objectifs et possède une aptitude exemplaire à atteindre un objectif donné et une grande visibilité suprarégionale.

«**Bottom-Up**»

On appelle projets bottom-up les projets initiés « par le bas », c'est-à-dire par les citoyens.

«**Club de Rome**»

Le Club de Rome, fondé en 1968, a réuni des experts de différentes disciplines et aux origines mondiales pour réfléchir à l'avenir de la planète. En 1972, il a publié le rapport « les limites de la croissance », qui mettait en garde au sujet de la destruction de l'environnement comme acte final de l'humanité. Depuis, nous faisons tout pour que cette vision devienne réalité.

«**Village**»

En tant qu'unité de vie rurale, le village est le mode d'habitat le plus original de l'humanité. Il a conservé jusqu'à aujourd'hui un grand sens de la communauté qui ne peut être préservé que si l'on améliore les offres sociales et l'approvisionnement.

«**Traité de l'Élysée**»

Le traité de l'Élysée a été initié en 1963 par De Gaulle et Adenauer et est considéré comme le fondement de l'amitié franco-allemande. Son successeur est le traité d'Aix-la-Chapelle.

«**Énergie**»

Actuellement, près de 80% de l'énergie est produite par des processus qui ne sont pas neutres en termes de CO₂. L'énergie nécessaire est distribuée par des centrales via les réseaux. L'avenir de la production et de la distribution d'énergie est peut-être le débat le plus important du >changement d'ère, car il en détermine les aspects de manière interdisciplinaire.

«**Consommation d'énergie et rénovation énergétique**»

Le secteur du bâtiment est responsable de 35% de la consommation finale d'énergie en Allemagne. Environ 25% sont consommés par les ménages privés, dont deux tiers pour le chauffage et l'eau chaude. L'objectif d'une

Démolitions:
Office fédéral allemand des statistiques, Activité de construction et logements, 2021

Architects for Future Deutschland e.V., Propositions pour un modèle de (re) construction, 2021

Déchets de construction:
Wilke Sibylle, Office fédéral allemand des statistiques, Production de déchets, 2022

Consommation d'énergie:
Agence allemande de l'énergie, focus sur des thèmes relatifs à la protection du climat dans le secteur du bâtiment, 2021

énergie neutre disponible en quantité illimitée est un luxe accessible.

« Europe »

Aujourd'hui, l'Europe compte environ 750 millions de personnes qui se considèrent ou non comme européennes, non pas géographiquement, mais de part leur idéaux.

« Excellence »

Pour le réseau IBA, l'excellence est l'un des fondements de tous les projets IBA. Elle permet de récompenser les projets qui ont été rendus meilleurs par la machine à qualification qu'est l'IBA et qui bénéficient d'un grand rayonnement.

« Flying Doctor »

Le principe du Flying Doctor décrit le mode de fonctionnement imaginable d'une IBA. Là où l'on peut aider, on « vole au secours ». La participation à une IBA n'est obligatoire pour personne, le service du Flying Doctor n'est disponible que pour les projets IBA potentiels.

« Jardin »

Le jardin a été développé comme narration de l'IBA Grande Région, dans laquelle les voisins, sur la même motte qui ne tolère ni enclos ni égoïsme, sèment, cultivent et récoltent ensemble.

« Exposition horticole »

Il existe des expositions internationales, fédérales ou régionales de jardins, qui ont lieu tous les deux ans. L'IBA Saar-Moselle a déjà un fort caractère d'exposition horticole, qui devrait être encore renforcé.

« Énergie grise »

L'énergie non renouvelable nécessaire à la construction, à l'entretien et au démantèlement d'un bâtiment est appelée énergie grise. Elle comprend la somme de toutes les énergies nécessaires à la fabrication des matériaux, à la construction et à la déconstruction.

« Acupuncture frontalière »

L'acupuncture frontalière a été développée par l'atelier laboratoire pré-IBA en tant que conception de différents espaces IBA de la Grande Région qui devaient se développer spatialement autour d'une frontière nationale. Ce principe pourrait également être appliqué à d'autres régions frontalières de l'UE en tant qu'exemple de meilleure pratique.

« Frontière »

Nous nous intéressons aux lieux et aux espaces de transformation, de passage vers l'autre, vers l'étranger. Nous considérons la ligne de la frontière, qui sépare historiquement et dans différentes circonstances encore aujourd'hui, comme une qualité stimulante. Chaque endroit de la frontière entre la France et l'Allemagne a sa propre histoire. Le thème de la « frontière » fascine, il éveille des souvenirs, des associations, des histoires et des émotions personnelles. Ce qui soulève la question : Comment fonctionnent les frontières aujourd'hui?

« Espace frontalier »

L'espace actuel de la Sarre et de la Moselle a souvent changé de frontière et d'appartenance nationale. On sent pourtant tout de suite quand on va d'un pays à l'autre, sans avoir consciemment franchi une frontière.

« Grande région »

Le nom de l'association volontaire de la Lorraine, du Grand-Duché de Luxembourg, de la Sarre, de la Rhénanie-Palatinat et de la Wallonie s'appelle la Grande Région. Peut-être trop grande pour une IBA, elle convient très bien comme berceau pour des IBA locales, comme instruments du processus de transformation.

« Identité »

Avez-vous déjà séjourné dans un camping du sud de la France avec une plaque d'immatriculation commençant par IGB ? L'acceptation de l'extérieur joue un rôle important dans la perception qu'une région a d'elle-même, afin que ses citoyens puissent s'identifier à elle.

« Paysage (post-)industriel »

Le paysage (post-)industriel est ce qui reste d'une région autrefois fortement industrialisée, composé aussi bien de vestiges et de friches que de paysages culturels inhabituels, à l'ambiance naturelle, qui doivent être revalorisés.

« Transports individuels (motorisés) »

Le transport individuel motorisé est l'utilisation indépendante d'un moyen de transport motorisé par son propriétaire. Outre les émissions de CO₂, le principal problème du TIM est le gaspillage de ressources précieuses telles que l'énergie et le temps de vie, ainsi que la problématique spatiale du trafic à l'arrêt.

« Interdisciplinaire »

Une collaboration interdisciplinaire est nécessaire pour résoudre des tâches complexes. Pour diverses raisons (temps, argent, compréhension), cette évidence n'est pas assez présente dans le quotidien des projets. La pensée interdisciplinaire nécessite de l'intelligence, de la tolérance et de la logique. Elle ne peut pas être remplacée par la disponibilité permanente d'informations sur internet.

« Intermédiaire »

Intermédiaire signifie être placé entre des structures existantes. Une unité intermédiaire est toujours installée dans des situations d'urgences afin de servir de médiateur, de développer de manière indépendante et de modérer. En font également partie, dans le langage civil, les Task Force (forces d'intervention en état d'urgence) qui, à la différence des Embedded Force (forces intégrées), sont autosuffisantes mais tenues au succès et à l'intérêt général.

« Positif pour le climat »

Être positif pour le climat signifie former des puits de carbone et développer, à partir de tous les projets et réalisations, des producteurs d'énergie qui produisent plus d'énergie qu'ils n'en consomment et qui peuvent donc prétendre être des gaspilleurs d'énergie.

« Région climatique »

Le récit du jardin veut développer la Grande Région en tant que « région climatique » unique au monde. Tous les projets de l'IBA seront ainsi tournés vers l'avenir.

« Économie circulaire »

L'économie circulaire, qui fonctionne selon le principe « cradle to cradle », est un système qui doit soutenir la réutilisation des matériaux cassés à grande échelle.

« Crises »

Les crises caractérisent les cycles temporels de l'humanité et les nomment. Toutes les crises sont des événements spéciaux que l'on crée soi-même, comme par exemple les épidémies qui ne se produisent que parce que les maladies se propagent ou les tremblements de terre qui ne sont perçus que parce qu'il y a des victimes humaines à déplorer. Les crises en déclenchent d'autres, comme les guerres ou les flux de réfugiés. Sans crises, il n'y aurait pas d'humanité. Sans humanité, il n'y aurait pas de crises.

« Paysage »

Le paysage est souvent assimilé à l'espace rural, mais il s'agit avant tout de l'espace ouvert, c'est-à-dire de l'espace entre les objets (construits) ou les habitations. Les paysages naturels et culturels ne sont pas des phénomènes ruraux ou urbains, mais se retrouvent dans chaque espace, urbanisé ou non. Un paysage urbain, tout comme un paysage postindustriel par exemple, n'est pas un paysage naturel, mais un paysage culturel. Les paysages naturels, comme les forêts vierges, sont rares, mais sont de plus en plus souvent réclamés (p. ex. la forêt vierge devant la ville).

« Vacance »

Dans le parc immobilier actuel, plus de quatre millions de logements supplémentaires pourraient être aménagés dans toute l'Allemagne, principalement dans des locaux commerciaux vacants.

« Analyse du cycle de vie »

La loi actuelle sur l'énergie des bâtiments calcule la qualité énergétique des bâtiments uniquement sur la base de l'énergie primaire (énergie d'exploitation). Une analyse du cycle de vie (ACV), en revanche, présente les coûts (Life Cycle Costs – coûts du cycle de vie) et l'impact écologique (Life Cycle Assessment – analyse du cycle de vie) sur l'ensemble du cycle de vie du bâtiment, qui est supposé être de 50 ans par défaut. Elle inclut donc également l'énergie grise et les émissions grises, ainsi que le potentiel de recyclage, le cas échéant.

« Valeur ajoutée »

La valeur ajoutée consiste à créer des avantages à long terme qui seront, à tout moment, rentables sur le plan financier. Créer de la valeur ajoutée n'est pas seulement la préoccupation centrale d'un gouvernement régional, mais aussi celle d'une IBA.

« Mobilité »

Le désir de l'homme de disposer d'une liberté de mouvement maximale est compréhensible, ne serait-ce qu'en raison de son passé nilotique. Toutefois, si la mobilité se définit par le transport individuel motorisé, il faut faire la distinction entre les déplacements nécessaires et non nécessaires. Il est conforme à l'habitude humaine d'élaguer ce qui est nécessaire pour rendre possible ce qui ne l'est pas.

Les logements vacants :
Dietmar Walberg,
Arbeitsgemeinschaft
für zeitgemäßes Bauen
e.V., Construction
de logements –
L'avenir du bâtiment
existant, 2022

Analyse du cycle de vie :
Architects for Future
Deutschland e.V.,
Propositions pour un
règlement de (ré)
aménagement type,
2021

Économie circulaire :
Architects for Future
Deutschland e.V.,
Propositions pour un
règlement de (ré)
aménagement type,
2021

Durabilité :

Dr. Sonja Beeck,
IBA-Sachsen-Anhalt,
en interview avec
Prof. Stefan Ochs,
2010

« Durabilité »

« La durabilité est ce qui reste ». –
Dr. Sonja Beeck, IBA Saxe-Anhalt 2010

« Participation »

La participation des citoyens est un principe
fondamental de la méthode de travail de l'IBA.

« Prototype »

Une IBA exige un changement radical de mentalité dans de nombreuses disciplines et nécessite des expérimentations afin de pouvoir développer des prototypes pour certains défis ou pour avoir l'occasion d'échouer.

« Résilience »

Mot à la mode, synonyme de durabilité, de résistance, voire d'aptitude à se défendre.

« Ville-1 »

La ville est la plus formidable réalisation de l'humanité.

« Ville-2 »

Depuis 2011, plus de 50 % de l'humanité vit dans les villes.

« Think-Tank »

Le réservoir à idées, la forge à idées, l'usine à idées, le devenir de l'espace, le paradis du penseur créatif.

« Top-down »

Délégué d'en haut, ordonné, sans participation. C'est parfois nécessaire, mais c'est souvent plutôt le témoignage d'un manque de réflexion sur les alternatives.

« Transformation »

Dans les périodes dites de changement d'époque (c'est-à-dire aujourd'hui), la transformation, c'est-à-dire le passage du mal au bien, est le processus le plus important pour construire l'avenir. Mais pour cela, il faut avoir une image claire de l'avenir.

« Reconstruction »

La nouvelle manière de construire sera une construction dans l'existant, c'est-à-dire une transformation, une poursuite de la construction, etc. La transformation de la société est toutefois plus importante que la transformation des maisons, afin de pouvoir concevoir l'avenir loin des conversions actuelles.

« Machine à qualification »

Une IBA crée une valeur ajoutée grâce à la pré-qualification, qui est liée au processus et se manifeste dans les phases de considération du projet. La désignation de l'IBA en tant que « machine à qualification » correspond à son essence.

« Approvisionnement »

Par approvisionnement, on entend ici ce dont nous avons besoin pour vivre au quotidien. Cela comprend également l'infrastructure, la mobilité et l'approvisionnement en énergie. Comme ces aspects sont généralement considérés séparément, il s'agit ici de l'approvisionnement en denrées alimentaires.

« Voltaire »

C'est par la phrase « (Mais) il faut cultiver notre jardin » que Voltaire termina en 1759 son roman *Candide*, dont le héros naïf voyage à travers les catastrophes dystopiques de l'histoire mondiale et termine finalement son périple dans un potager de Constantinople. L'impératif « Cultivons notre jardin » donne l'espoir d'une nouvelle vie et d'une croissance au milieu de la misère globale du monde.

« Réutilisation »

La réutilisation des éléments de construction fonctionne grâce à un passeport des matériaux (cadastre) qui informe les matériaux utilisés dans le bâtiment de leurs qualités. Pertinent pour mettre en œuvre la réutilisation dans l'architecture à grande échelle.

Ville 2 :

Prof. Ochs, le « développement urbain durable », 2016, Unesco homepage, 2011

Réutilisation :

Agence fédérale allemande de l'environnement, Efficacité des matières premières. Soulager l'économie, préserver l'environnement, 2010

PLATZ FÜR IHRE NOTIZEN UND IDEEN
ESPACE POUR VOS NOTES ET VOS IDÉES

IMPRESSUM | MENTIONS LÉGALES

IBA-Werkstattlabor, htw saar

LEITUNG | DIRECTION

Prof. Dipl.-Ing. Architekt Stefan Ochs

TEAM

Jannik Aulenbacher, MA FB. Architektur

Marc Backes, BA FB. Architektur

Fabienne Grund, BA FB. Architektur

Alexandra Schartner, MA FB. Architektur

Malstatterstrasse 17, 66117 Saarbrücken

+49 681 58 67 99 140

info@iba-gr.eu

www.iba-gr.eu

GESTALTUNG | DESIGN

Bureau Stabil, Saarbrücken

www.bureaustabil.de

ÜBERSETZUNG | TRADUCTION

IBA-Werkstattlabor

BILDQUELLE | SOURCE D'IMAGE

Sofern nicht anders angegeben: IBA-Werkstattlabor

Sauf indication contraire: IBA-Werkstattlabor

MEHR INFO UNTER | PLUS D'INFORMATION SOUS

+49 681 58 67 99 140

info@iba-gr.eu

www.iba-gr.eu



• Staatskanzlei
SAARLAND



htw saar

Hochschule für
Technik und Wirtschaft
des Saarlandes
University of
Applied Sciences